

# Entre tots

Nº 41 Novembre '93  
Precio: 150 Ptas

REVISTA INFORMATIVA  
Y CULTURAL

Revista SANT JOAN

0111 Bellavista, 13

07240 - SANT JOAN

**PRESIÓN FISCAL  
ESTABLE PARA EL 94**

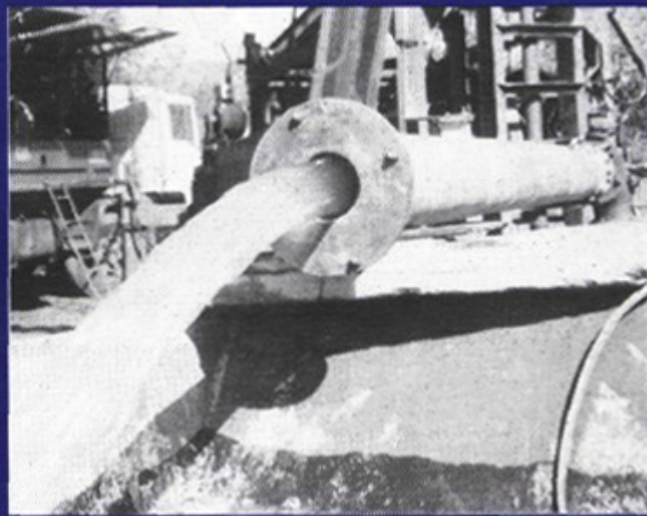
**PSV DEBE 200 MILLONES  
AL AYUNTAMIENTO**



**EL EQUIPO DE GOBIERNO  
INCAPAZ DE ABRIR  
LA RESIDENCIA DE LA 3ª EDAD**



**CALVIA 2000  
SIGUE PERFORANDO EN  
VALLDURGENT**



**Publicació mensual independent  
d'informació local**

**EDITA:**

Associació Cultural «ENTRE TOTS»

Avda. de la Platja, 10

07181 - PALMA NOVA

Telèfon i fax: 68 03 86

President: Josep Rosselló i Font

**DIRECTOR:** Pere Verd

**CAPS DE SECCIÓ:**

J. Rosselló (Informació municipal)

Pere Cantarero (Area Cultural)

Jaume Nadal (Secció Esports)

**COL.LABORADORS:**

Joan Sastre, Francisco Font, Fernando Feliu,  
Camila Fernández, Clauio Sanz, Santi Andreu, Toni Pont,  
Es Xafarder, Joan Perdiu, Tófol Annerot, Toni Mir,  
Conterno, Catina Gaviño, Joan Alemany, J.I. Lacruz

**FOTOGRAFIA:**

Arxiu «Entre Tots»

Michels

E.T. Foto Press

**IMPRIMEIX:**

**T**IRRENA, S.A.

TEL: 55 52 12

C/ Pintor Joan Gris, nº 2  
MANACOR

**DIPÒSIT LEGAL:** PM 981 - 1987

**DISTRIBUEIX:** Distribuïdora Rotger

**SUSCRIPCIONS:**

Pere Verd, Tel. 68 05 69

**PUBLICITAT:** 68 03 86

«ENTRE TOTS» no es fa responsable de les opinions  
expressades en les col.laboracions firmades.

**La revista ENTRE TOTS està a la venta  
en todos los kioskos del término de Calvià  
y en los siguientes en Palma**

KIOSKO SOLIVELLAS, Av. G. Alomar Villalonga, 10

KIOSKO TERMINUS, Plaza de España, 8

KIOSKO REYNA, Passeig d'Es Born, 8

KIOSKO TREN, Plaza España, s/n

KIOSKO PRYCA, General Riera, 150

KIOSKO NOU, Paseo Marítimo, 27. Loc. 16

KIOSKO S'AIGO DOLÇA, Joan Miró, 13. Bajos

KIOSKO ACTUALIDADES, Pza. Sta. Catalina, s/n

LIBRERIA SA PREMSA, Joan Miró, 68

LIBRERIA AEROPUERTO, Aeropuerto Terminal A

LIBRERIA CALA MAYOR, Joan Miró, 276

LIBRERIA MARIVENT, Joan Miró, 246

LIBRERIA MULTICENTRO, Avda. Jaime III, s/n

KIOSKO SON ARMADANS, Joan Miró, 11

LIBRERIA FORMENTOR, Avd. Constitución, 7

LIBRERIA SAN AGUSTIN, Joan Miró, 324

KIOSKO MALLORCA, Passeig d'Es Born

KIOSKO INTERNACIONAL, Paseo Marítimo s/n

Servicio Neumáticos

**TOLO FEMENIA**

PARCHES - VULCANIZADOS  
EQUILIBRADOS ELECTRONICO DE RUEDAS

**OFERTA**

**LLEVE 4 RUEDAS Y PAGUE 3  
(Varias marcas)**

C/. Juan Alcover, 1 Locales 3-4  
Tel. 68 35 83

PALMA NOVA

TALLERES

**BICI - MOTO**

REPARACION Y VENTA  
VELOMOTORES TODAS MARCAS  
BICIS PASEO Y COMPETICION  
CENTRADO Y MONTAJE DE RUEDAS

Juan Alcover, 1 - 6 - Tel. 68 12 43  
PALMA NOVA

**EDITORIAL**

# Impuestos, deuda, despilfarro...

Como si nuestro Ayuntamiento se empeñara en querer evitar a toda costa que nuestra satisfacción sea completa, las noticias esperanzadoras alternan con otras francamente desalentadoras. Mientras un día nos despertamos con la buena noticia de una moderación de la presión fiscal para el año que viene e incluso de una disminución de la misma en el caso del IAE, en otro desayunamos con un incremento de la deuda municipal gracias a la ya habitual solicitud de un nuevo crédito que aumenta la misma hasta la friolera de 9.000 millones incluyendo todo nuestro pasivo tanto a bancos como a proveedores.

Y no es que la deuda en sí de un Ayuntamiento nos parezca mala porque puede ser sinónimo de dinamismo, de mejoras en el servicio al ciudadano, de necesarias inversiones que no deben obligatoriamente regirse bajo un estricto prisma de rentabilidad económica. Pero

en Calvià también va acompañada de un auténtico despilfarro en muchas ocasiones.

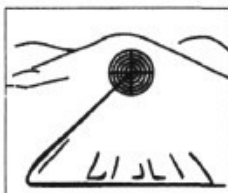
¿Cómo se puede llamar si no al gasto de los 200 millones invertidos en la construcción de una necesaria residencia de la tercera edad pero que sigue sin estar abierta a los dos años de su terminación por falta de fondos para adecuarla a la obligada reglamentación? ¿Cómo se puede llamar si no al escándalo del transporte municipal, auténtico pozo sin fondo en el cual han ido cayendo desde su creación centenares y centenares de nuestros millones sin ningún provecho para los calvianers que no lo utilizan por muchas manifestaciones que oscuras plataformas directamente promovidas desde la alcaldía hayan organizado en el pasado? ¿Hasta cuando vamos a tener que soportarlo? Cuando un servicio social o público está inutilizado o no está aprovechado por los que deberían ser

sus destinatarios, se convierte en un inútil despilfarro y escandaliza que las cifras astronómicas de la deuda sean producto de este tipo de derroches sin utilidad. Su propia denominación indica que un servicio social o público no debe medirse en términos de ganancias o pérdidas. Si cumple una función beneficiosa para la comunidad el déficit económico que pueda generar es aceptable siempre que no traspase límites insostenibles. Pero cuando no cumple ninguna porque los ciudadanos no lo utilizan el empecinamiento en querer justificarlo y mantenerlo es insensato. Su sustitución debería ser la decisión tomada por cualquier gobernante responsable. Y cuando estamos en las cifras en las cuales se mueve la deuda municipal en Calvià, su reducción debería ser el norte de cualquier política.

**CLUB INTERNACIONAL DE TIRO  
INTERNATIONAL SHOOTING CLUB**

**COSTA DE CALVIA**

C/. Son Mir nº  
07184 - CALVIA (Mallorca)



Si quieres divertirte  
practicando el tiro olímpico,  
deportivo, etc.

**¡Únete a nosotros!**

Tel. 41 18 50

Fax 73 32 46

# MICHELLE

**Estética y belleza**

Profesionales a su servicio

- LIMPIEZA DE CUTIS
- LIFTING FACIAL
- ACNE
- TINTE DE PESTAÑAS
- TERMOTERAPIA
- MASAJE
- MANICURA - PEDICURA
- DEPILACION ELECTRICA

**¿Quién no necesita una puesta a punto?**

Llaman ahora

**68 29 43**

**Catherine Pomarés**

Master en Estética y Cosmetología aplicada

Avda. de la Playa, 7 - Local 13  
07181 PALMA NOVA

Lo nuestro es auténtica mala suerte, oigan. Cuando pensábamos haber encontrado en Valldurget el maná, el zahorí solucionado su jubilación y de paso nuestros problemas de agua, va y resulta que aquello sólo era una bolsita de nada que se nos ha acabado en dos días. Aunque no sea precisamente el momento de hacer alguna referencia a Galicia porque en Calvià duele más que en otros lares, puede que las meigas no existan, pero haberlas, haylas. Y que conste que soy el primero en lamentarlo. Me sabe peor que a nuestra alcaldesa y a su acólito el millonario Coppex ("nuestro carísimo Coppex" como se llaba Vellibre, así con dos "s", a la italiana, gracioso juego de palabras aunque no para los contribuyentes) porque soy de los que tiene que coprarse una garrafa de agua mineral para lavarse los dientes. O sea que de salir bien la cosa hubiera besado en la frente al zahorí a la primera oportunidad que se me hubiera torcido. Pero hay que reconocer, y lamentar, que el ridículo fue de los que hacen época. Un poco de prudencia hasta que estuviéramos seguros del asunto hubiera sido recomendable. No sé de quien salió la idea del "show" mediático con convocatoria de televisiones, periódicos, asociaciones, clubs, etc. del término para celebrar el acontecimiento con tentempié incluido, pero si no es suya la alcaldesa debe acordarse ahora de la familia del "genio" hasta bien remontada la parentela. Estoy temblando cada vez que miro un programa tipo "Videos de Primera" por si sale. El espectáculo del brindis (¡y además con vasos de cartón de "Pepsi-Cola"! ¿Era el sponsor?) triunfalista para que dos días después se nos acabe el chorrillo pasará a nuestra pequeña historia local pero en el pero de los sentidos para sus protagonistas.

\*\*\*

Tan consciente estaba Coppex del desatino que, loco de gratitud, mandó al cabo de unos días una carta a los medios de comunicación para agrade-

---

## Es Xafarder

---

cerles "el tratamiento dado a la noticia" y "la moderación exenta de cualquier trivalidad con la cual se ha difundido la triste noticia". El hombre se esperaba lo peor, se temía ser el hazmerreir de la prensa. Pero no. Incluso los "críticos" se portaron bien. Y los de la casa hasta se pasaron. El "Diario de Mallorca" que el día de marras publicó como todos la foto de Sa Madona, Coppex, el zahorí y el propietario de la finca brindando por el descubrimiento tuvo el detalle de acompañar luego "la triste noticia" con sólo la mitad de los cuatro mosqueros. Sa madona y Coppex desaparecieron dejando solos ante el fracaso a sus dos colegas... Algunos desaprensivos podrían llamar eso "manipulación informativa" pero, dejémoslo. Coppex ya tiene suficiente. Después de confundir el mes pasado la fuga de agua de Ses Quarterades con un nuevo manantial y ahora eso, el hombre está que no da ni una. Desde luego el "affaire" no va a suavizar las críticas que "in pectore" (de momento) le dedican algunos de sus propios compañeros del equipo de gobierno.

\*\*\*

Otro que aprovechó la ocasión para deleitarnos con otra de sus frases a las cuales nos viene acostumbrando últimamente fue Manel Suárez, probablemente celoso del protagonismo acaparado por su colega. Está fino actualmente el Duque. Después de aquello de la Mafia internacional que nos quemó Na Burguesa dijo esta vez que "todos sabemos lo difícil que es ver debajo del suelo cuando el único elemento que tenemos es una máquina perforando". ¡Hombre, Don Manuel! (con perdón). Muy agudo lo suyo. Sí señor, Irrebatible. Irrefutable. Indiscutible. Innegable. Da gusto comprobar la justedad de ideas que tienen algunos de nuestros prebostes. Que tomen ejemplo otros.

-4-

\*\*\*

Pero no crean que sólo sea del lado socialista que las aguas bajan turbias. Fuentes de toda solvencia me han afirmado que el propio Vellibre está ahora fuertemente cuestionado entre sus propios compañeros. No sé si será por sus nuevas funciones o qué, pero me han dicho que esos se quejaban de que los tiene últimamente muy abandonados. Más de una vez los ha dejado plantados y no ha acudido a las citas fijadas sin siquiera avisar, lo que ocasiona el legítimo cabreo de los que sí son puntuales y que consideran que con tanta "motorola" y tantas secretaria bien podría al menos tener la deferencia de llamar. Están incluso fuertemente pensando en darle pasaporte y reunirse con él para aclarar la situación y si no obtuvieran garantías acordarían pedirle su renuncia voluntaria porque consideran que así no se puede seguir. Cuando digna comparecer muy de vez en cuando a la partida de tenis fijada semanalmente su compañero de dobles se considera "vendido" porque, claro está, su juego ha bajado enteros. Su otrora demolidora volea no es ya lo que era, su porcentaje de primer saque ha bajado muchísimo, su agilidad no es la de antes, etc. Lo dicho. Sus compañeros del partido (de tenis) le cuestionan. Les seguiremos informando.

\*\*\*

Hablando de la oposición, siguen llamando la atención las "cuñas" que el equipo de gobierno socialista continúa metiendo astutamente entre los dos socios de la oposición a cada ocasión que se le tercié. Mientras las mociones presentadas por el PP no estaban ni siquiera debatidas durante el último pleno ordinario de hace pocos días, se aprobaba gustosamente la de Antonio Roses en nombre de UM...

Aunque sea puramente testimonial porque la mayoría absoluta del PSOE no necesita de nadie, todo lo que sea para fastidiar a Vellibre sirve.

**NOTICIAS**

# El Ajuntament decide congelar la presión fiscal en 1994

La mayoría de los impuestos más gravosos, como el IBI, se mantendrán, y el IAE se verá reducido

**Josep Rosselló Font**

La comisión de Gobierno del Ajuntament de Calvià, presidida por la alcaldesa socialista Margarita Nájera, ha aprobado inicialmente las ordenanzas fiscales para 1994 resolviendo congelar la mayoría de los 30 impuestos, tasas y precios públicos municipales vigentes en el término de Calvià.

Los grandes impuestos, como el IBI (impuesto sobre Bienes Inmuebles), por los que el Ajuntament recauda más y que afectan a la mayoría de contribuyentes, se mantendrá con una cuantía del 0,95 sobre el valor catastral. Las plusvalías, el impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras, así como las licencias urbanísticas, continuarán durante el próximo año con los mismos precios vigentes en el actual ejercicio, lo mismo que la cuota fija para licencia de apertura de establecimientos, establecida en 25.000 pesetas.

Otros precios que permanecerán estables son los correspondientes a las tasas por vados y entradas de vehículos, así como por la expedi-

ción de documentos administrativos.

## INCREMENTOS

Sin embargo, algunas tasas han sido encarecidas. El precio público por prestación de servicios en las guarderías infantiles municipales se incrementa en un 20% al pasar de 32.423 pesetas mensuales por niño a 38.805, de las que el Ajunta-

## Las licencias urbanísticas y las cuotas para abrir establecimientos seguirán con los mismos baremos de 1993

ment subvenciona a cada usuario con un mínimo del 34% del coste y un máximo de un 67% de la cuota mensual, dependiendo de las condiciones socio-económicas de la familia.



*El equipo de gobierno que preside Nájera ha decidido que la mayoría de los impuestos más gravosos del Ajuntament de Calvià no suban*

## «LA PLAZA»

**GRILL - BARBACOA**  
**COCINA TIPICA ARGENTINA**

CRTA. DE ANDRAITX N.º 43  
PORTALS NOUS  
(Arriba de la Banca March)



**VIAJES PAGUERA S.A.**

**AGENTE IATA**

Billeteje Nacional e Internacional, Reservas  
Hoteles o Apartamentos, Viajes organizados

Avenida Paguera, 44  
Teléfonos 68 69 67 - 68 69 68  
Tele-Fax: 68 62 06  
07160 - PAGUERA (Mallorca)  
Bal. 036

## NOTICIAS

El impuesto sobre vehículos de tracción mecánica se incrementa en un 4,5%. Los vehículos de 8 hasta 12 caballos fiscales, que en 1993 han pagado 7.140 pesetas, pagarán 7.360. La tasa por recogida y eliminación de basuras experimentará un aumento global del 4,5 %. El denominado sistema "P", implantado en las primeras líneas de los núcleos costeros, mantiene el servicio, para desaparecer la sobretasa. Las viviendas se incrementan en 300 pesetas, por lo que pagarán 6.300 pesetas.

### El impuesto de Actividades Económicas en 1994 será un 6,25 por ciento más barato que en 1993

La tasa por recogida de basuras variará más sustancialmente en los núcleos de Calvià y es Capdellà, donde el importe era menor que en el resto del municipio. El Ajuntament pretende equiparar el precio en los próximos dos años para todos los residentes y vecinos del término. En 1994 las viviendas de las citadas localidades pagarán 5.600 pesetas.

Los precios públicos por la prestación de servicios en las instalaciones deportivas tendran un aumento global de un 4,5%. El abono fami-

liar para vecinos empadronados o que sean contribuyentes por IBI en el municipio costará 8.900 pesetas

### Los servicios municipales que sufrirán mayores aumentos son los de guardería, alcantarillado, deportes y transportes.

anuales. El abono individual sube a 6.800 pesetas, mientras que si el usuario está en edad juvenil el coste anual será de 11.200 pesetas. El Ajuntament tiene previsto recaudar por este concepto alrededor de 45 millones de pesetas.

El impuesto municipal que sufrirá un aumento mayor en el precio a pagar por el contribuyente es la prestación de servicios funerarios.

Las conducciones mortuorias a los cementerios cuestan ahora 500 pesetas de tasa fija más 20 pesetas por kilómetro recorrido. En 1994 este servicio costará 5.000 pesetas más el correspondiente kilometraje, lo que supone un incremento de mil por cien. Los responsables municipales han justificado este incremento alegando que este precio estaba en vigor, sin modificaciones, desde hace bastantes años.

Otro servicio municipal que sufrirá aumento también está relacio-

nado con el sector del transporte. El transporte colectivo urbano se incrementará un tres por ciento. De este modo, el viaje en autobús pasa de 135 a 140 pesetas.

### BAJA EL IAE

El alcantarillado será modificado con un 6 por ciento al alza, su- biendo una peseta el metro cúbico de agua consumida, con lo que costará 16 pesetas la tonelada.

Uno de los impuestos más polémicos en Calvià durante los últimos años, el IAE (Impuesto de Actividades Económicas), se verá reducido en un 6,25%, al aprobar el equipo de gobierno municipal bajar la cuota al 1,5 en lugar del 1,6 (el tope máximo que marca la ley es el 1,7 para municipios como Calvià) que venía pagándose en los últimos años desde que se implantó dicho impuesto.

El Ajuntament pretende ingresar por todos estos impuestos y tasas cerca de 4.000 millones de pesetas durante el año 1994, cifra ligeramente superior a la de 1993, aunque por debajo del aumento del IPC respecto al actual ejercicio.

Los ciudadanos de Calvià se han quejado durante los últimos años de soportar una de las presiones fiscales más elevadas de Mallorca.

## CENTRO OPTICO PALMA NOVA

Ray-Ban®

40%

Descuento en todos los modelos  
hasta fin de existencias

Av. de la Playa, 12 - Tel. 68 28 02 - PALMA NOVA - Calvià (Mallorca)

**NOTICIAS**

Calvià ocupa uno de los primeros lugares de Baleares en presión fiscal

**El PP-UM considera que los impuestos “No basta con congelarlos, sino que hay que bajarlos”**

**Joan Sastre**

El Ayuntamiento de Calvià acaba de proceder a la aprobación plenaria inicial de la modificación de las ordenanzas fiscales de 1993. En palabras del teniente de alcalde del área de Hacienda, Gerald Coppex, “la política de moderación fiscal aplicada por el Ayuntamiento se traduce en que, por lo que respecta al próximo ejercicio, nueve de los 16 impuestos y tasas existentes no sufrirán variación alguna, mientras que tras bajarán respecto a 1993 y otros tres experimentarán ligeros incrementos, en uno de los casos de forma exclusivamente parcial”.

Por su parte, el concejal de PP-UM Ignacio Deyà discrepó de la tesis de moderación fiscal defendida por Coppex. En opinión del edil conservador, el Ayuntamiento de Calvià “pone en práctica una descarada política de búsqueda del voto traducida en incrementos salvajes de los impuestos en el ejercicio que sigue a los comicios municipales que se van moderando progresivamente hasta alcanzar el crecimiento cero en el año que coincide con las elecciones locales”.

De cualquier modo, Deyà calificó de “relativa e insuficiente” la reducción de impuestos propuesta por Coppex, “porque cuando un municipio ocupa el primer lugar de Baleares en presión fiscal, no vale con aplicar solo el IPC o limitarse a mantener los niveles impositivos, sino que hay que apostar por una reducción radical de impuestos que vaya equiparada con el descenso en el gasto público”.

La disminución, del 1'6 al 1'5, del coeficiente del Impuesto de Actividades Económicas centró buena parte del debate entre Coppex y Deyà al que se sumó la alcaldesa, Margarita Nájera.

Deyà desmintió la versión socialista de que con esta disminución del IAE el Ayuntamiento cumplía su compromiso de recaudar por este concepto impositivo la misma cantidad de dinero que la que obtenía con los tres impuestos a los que sustituyó tras su entrada en vigor en 1991.

Según Deyà, “esta afirmación constituye una auténtica falacia, ya que la rárana disminución de un punto en el IAE supondría una reducción del 6'5 % en la recaudación por este impuesto, mientras que con su aplicación el Ayuntamiento aumentó sus ingresos en un 60 %.

En otro orden de cosas, el impuesto

de recogida de basuras experimenta un aumento de entre 4'5 y el 5 % en los núcleos costeros que, sin embargo, en las viviendas particulares de Calvià y Es Capdellà alcanza el 14'2 %.

Deyà habló de “marginación” hacia estas localidades del interior del municipio, mientras que Coppex alegó que pese a este incremento desigual, el servicio continuará siendo 700 pesetas más barato en las mencionadas poblaciones que en los núcleos turísticos.

Impuestos de singular importancia, como el IBI, Construcciones o la antigua Plusvalía no sufrirán ningún aumento por parte de la Corporación local. Sin embargo, el portavoz de PP-UM en temas económicas, Ignacio Deyà, puso de relieve que “estos impuestos sufrirán incrementos por vía de la Administración central y, ante ello, el Ayuntamiento de Calvià ha cerrado los ojos y se ha abstenido de defender a sus ciudadanos”



*Ignacio Deyà, portavoz del PP en temas económicos.*


AGENCIA INMOBILIARIA  
A. Palmer

VENTA DE APARTAMENTOS, CHALETS, SOLARES, LOCALES,...

OPORTUNIDAD UNICA  
 PALMA NOVA

En Edificio a sólo 50 mts. de la playa  
 con piscina y aparcamiento privado.  
 Vendo estudios continuos por separado o dos juntos.  
 Cocina equipada, baño y amueblados,

**PRECIO: UNO a partir de 1.690.000 pts.  
 DOS a partir de 3.200.000 pts.**

C/Pinada,5 Local 7 Tel. 68 18 78 MAGALUF

**NOTICIAS**

# La cooperativa PSV debe 200 millones de pesetas al Ajuntament de Calvià

La promotora de las viviendas sociales en Son Ferrer no ha pagado ninguno de los plazos estipulados por la cesión del solar municipal.

La cooperativa PSV debe al Ajuntament de Calvià más de 200 millones de pesetas por la compra de los terrenos municipales de Son Ferrer destinados a la construcción de viviendas sociales. Todos los plazos para liquidar la deuda han sido incumplidos. La grave crisis financiera que atraviesa el

grupo de empresas de UGT hace difícil que el Ajuntament pueda ingresar dicha cantidad. El equipo de gobierno considera que "los solares no están en peligro porque siguen escriturados a nombre del Ajuntament".

**Josep Rosselló Font**

El Ajuntament de Calvià aún no ha cobrado los más de 200 millones de pesetas que la Cooperativa Promoción Social de Viviendas (PSV) debía abonarle en concepto de la enajenación de los terrenos municipales de Son Ferrer destinados a la construcción de viviendas sociales.

El Consistorio de Calvià ha realizado sucesivas modificaciones del contrato contraído con PSV para facilitar el pago de los solares municipales que el Ajuntament adjudicó el día 14 de marzo de 1991 a la cooperativa para construir 102 viviendas sociales dentro del Plan de Vivienda 3.000. A pesar de ello, la cooperativa integrada en el grupo de empresas Iniciativas y Gestión de Servicios Urbanos (IGS), perteniente al sindicato UGT, ha incumplido repetidamente los pagos acordados. Al

no haber ingresado PSV en las arcas municipales los 133 millones de pesetas estipulados en los pliegos de condiciones "en un plazo de tres meses", el Ajuntament concedió, el día 22 de octubre de 1991, una moratoria de dicho pago hasta el 31 de diciembre de 1993.

**MODIFICACIONES SUCESIVAS**

Posteriormente, el 26 de enero de 1993, a petición del PSV, el pleno municipal volvió a modificar los plazos. De este modo, la cooperativa debía abonar 30 millones en enero de 1993, 31 millones el pasado día 15 de marzo, 49 millones el día 15 de agosto y el resto (52 millones) en junio de 1994. Con los intereses de demora y el IVA, PSV debía pagar un total de 202.695.076 pesetas. Ninguna de estas cantidades ha sido abonada y pese a ello se ha construido en los terrenos.

No obstante, dada la extrema gravedad de la situación financiera de la empresa IGS, con pérdidas multimillonarias en los últimos ejercicios, se hace difícil que la cooperativa PSV pueda abonar los más de 150 millones de pesetas que adeuda al Ajuntament antes de que finalice la moratoria.

Los terrenos de Son Ferrer, de 11.200 m2, fueron enajenados por 133 millones de pesetas más el correspondiente IVA, a los que hay que sumar ahora los oportunos intereses devengados durante más de dos años.

Dado que la operación está avalada por otra empresa del mismo grupo, Unión Social de Seguros (Unial), que a su vez en su cuenta de resultados del último ejercicio recogió pérdidas de explotación de 2.728 millones de pesetas, todo apunta a que el equipo de gobierno que preside la alcaldesa Margarita Nájera deberá adoptar alguna me-

**Se precisan  
AGENTES  
COMERCIALES  
para departamento  
de publicidad  
Llamar al teléfono 68 05 69**

  
**LADY TELECOM**  
EQUIPOS DE TELECOMUNICACIONES

**AHORA ABIERTO EN PORTALS NOUS**  
TELEFONOS MOVILES \* FAX \* CONTESTADORES  
AUTOMATICOS \* TELEPHONES \* ACCESORIOS  
VENTAS Y SERVICIO

Plaza Alcázar, PORTALS NOUS  
Tel. 67 74 78 Fax 67 75 12



# NOTICIAS

## CRONOLOGIA

1990

- **Julio.**- El Plan de Vivienda 3.000 es aprobado el día 6 por el Ajuntament de Calvià.

1991

- **Marzo.**- El pleno adjudica las 102 primeras viviendas de Son Ferrer en una parcela de 11.200 m2 de propiedad municipal enajenada a favor de PSV por 133 millones más IVA.

- **Abril.**- Durante la campaña electoral, Obrador y Nájera colocan la primera piedra.

- **Octubre.**- El día 22 PSV todavía no ha ingresado los 133 millones de pesetas estipulados. El Ajuntament modifica el contrato y concede una moratoria en el pago hasta el día 31 de diciembre de 1993.

- **Noviembre.**- El día 23 el grupo PP-UM, en la oposición, presenta un recurso de reposición contra el acuerdo de modificación por entender que "no se ajusta a derecho".

1992

- **Abril.**- El día 10 la oposición denuncia en el TSJB la modificación aprobada en el pleno del día 22 de octubre de 1991 contra el equipo de gobierno por "desviación de poder"

1993

- **Enero.**- El pleno aprueba nuevas modificaciones a la propuesta de PSV. Se empiezan las obras con año y medio de retraso y se divide el proyecto en varias fases.



En los terrenos de Son Ferrer, aún escriturados a nombre del Ajuntament de Calvià, se construyen las primeras viviendas sociales.

didada, no prevista precisamente en los pliegos de condiciones de la adjudicación de los terrenos, para defender el patrimonio municipal, es decir, de todos los ciudadanos de Calvià.

Sin embargo, y a pesar de que los pliegos contemplan que "será causa de resolución explícita del contrato el incumplimiento de las condiciones estipuladas", la mayoría socialista difícilmente podrá resolver el acuerdo, ya que en los terrenos se ubica una primera fase de 43 viviendas en construcción avanzada.

### RECURSO DE LA OPOSICION

Por otra parte, el equipo de gobierno no tiene fácil conceder una nueva moratoria en el pago por cuanto el acuerdo de pleno del día 22 de octubre de 1991 que concedió la actual está recurrido ante la sala de lo contencioso administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Baleares por parte de la oposición municipal, al entender el grupo PP-UM que se produjo una "desviación de poder".

Los responsables del Ajuntament presidido por Nájera afirman que "la situación de las viviendas que promueve PSV en Calvià no es comparable, ni

mucho menos, con la de Madrid", refiriéndose a que las obras de Son Ferrer están bastante adelantadas, señalando que, a pesar de la evidente crisis financiera por la que atraviesan las empresas del grupo IGS de UGT, los "terrenos enajenados de Son Ferrer no corren riesgo para el patrimonio municipal puesto que siguen escriturados a nombre del Ajuntament".



**PINTURAS PALMA S.L.**

**REPARTIMOS COLOR**  
*también en Calvià*

- \* DISTRIBUIDORES DE PRIMERAS MARCAS
- \* ESPECIALISTAS EN GRANDES SUPERFICIES
- \* 20 AÑOS DE EXPERIENCIA
- \* LAS MEJORES PINTURAS AL MEJOR PRECIO
- \* REALIZACION PROPIA DE CUALQUIER COLOR

C/ Juan de Austria, 8 Bajos D  
Tel. 75 70 47 Fax. 75 64 86  
07010 Palma de Mallorca  
BALEARES



**NOTICIAS**

# Suárez: "La crisis de PSV no afectará a las viviendas sociales"

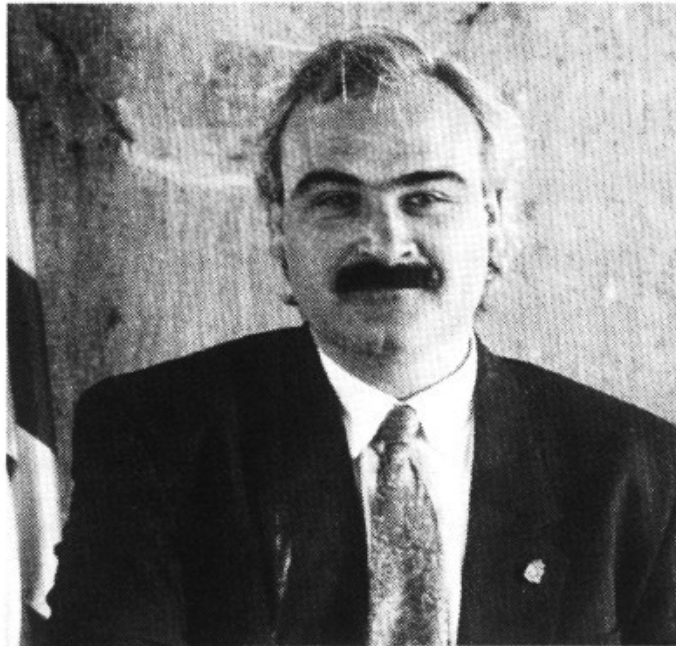
Al Ajuntament le da lo mismo cobrar o no 133 millones de la empresa promotora

**El equipo de gobierno resta importancia al incumplimiento en los pagos de PSV y afirma que la crisis financiera de la cooperativa de UGT no afecta a las viviendas de Calvià.**

**R. Font**

"Al Ajuntament de Calvià le da lo mismo cobrar o no los 133 millones de PSV", ha declarado a este periódico el teniente alcalde de Urbanismo, Manuel Suárez. El concejal socialista explica que la cantidad adeudada, de haberla cobrado, hubiera sido redistribuida entre los compradores de una vivienda mediante subvenciones.

Según Suárez, si finalmente PSV no abona lo adeudado, los cooperativistas van a adquirir la vivienda a un precio inferior, al deducirse del mismo el valor del terreno. El concejal de Urbanismo subraya que "cada cooperativista tiene en su poder un escrito remitido y firmado por la alcaldesa en el que se le notifica del montante de la



Manuel Suárez

subvención que le concederá el Ajuntament sobre el valor del solar".

Los responsables municipales consideran que el Ajuntament tiene en este caso "la sartén por el mango", ya que los terrenos donde se están construyendo las primeras 103 viviendas del Plan Municipal de Vivienda 3.000 "continúan escriturados a nombre del Consistori". No obstante, el precio fi-

nal de las viviendas ahora en fase de construcción está aún por determinar.

Este primer proyecto, adjudicado a la Cooperativa PSV (Promoción Social de Viviendas), perteneciente al sindicato UGT, en marzo de 1991, ha sufrido una serie de retrasos sobre el calendario previsto debido a problemas financieros de la entidad promotora. Actualmente se está construyendo una fase de 46 viviendas cuyas obras finalizarán, según Suárez, "dentro de 4 meses".

El responsable de Urbanismo quiere dejar claro que "el Ajuntament responde ante los cooperativistas y garantiza la operación", al mismo tiempo que arremete contra el grup PP-UM por denunciar irregularidades e incumplimientos del pliego de condiciones. Mientras Suárez señala que "es de lamentar la postura de la oposición en este tema", la alcaldesa socialista acusa a los concejales conservadores Eduard Vellibre y Alberto Herrán de "decir barbaridades"



**ASCORBE**

Inmobiliaria - Immobilien - Estate Agents  
 Administraciones - Verwaltungen - Administrations  
 Seguros - Versicherungen - Insurances

---

C/ De la Savina, 3 - Edificio Ponent II - 07160 Paguera  
 - Telf. (03471) 68 67 90 - Fax (03471) 68 65 38



\* PAPELERIA \* OBJETOS DE REGALO  
 \* ARTICULOS DE BROMA \* ARTICULOS DE FIESTA  
 \* DISFRACES \* PIROTECNIA

Avda. Paguera, n 10 - Telf. 68 50 36  
**PAGUERA**

**NOTICIAS**

# El Ajuntament comienza a dismantelar el servicio municipal de autobuses

El equipo de gobierno ha decretado reducir la prestación hasta que el pleno adopte una resolución definitiva

**Josep Rosselló Font**

El servicio de transporte colectivo urbano municipal que presta la empresa madrileña Trapsa será reducido según ha acordado el equipo de gobierno socialista que preside la alcaldesa Margarita Nájera. Los responsables municipales han prorrogado el contrato adjudicado por acuerdo plenario de hace justamente un año a la citada empresa, hasta el próximo día 23 de diciembre, fecha que coincide con el inicio de las vacaciones escolares de Navidad.

Según un decreto del teniente de alcalde delegado de Administración Interior, Gerald Coppex, desde el establecimiento de las actuales líneas autorizadas por la entonces Consellería de Treball i Transports (día 20 de mayo de 1991) "se ha podido claramente constatar en la práctica que dichas líneas no responden, en modo alguno, a criterios racionales del transporte propuesto por el Ajuntament".

Para el equipo de gobierno, éste es el motivo de que no haya funcionado, y "en consecuencia, se han producido importantes déficits que han debido ser cubiertos con cargo a los presupuestos municipales".

**PERDIDAS**

Desde principios de año, el servicio ha costado a los contribuyentes más de 70 millones de pesetas. Según la liquidación del mes de septiembre, los au-

**Durante el mes de septiembre el déficit del servicio ha sido de ocho millones de pesetas**

tobuses recorrieron durante el citado período 48.805 kilómetros, que el Ajuntament paga a 212 pesetas (IVA incluido), por lo que la facturación ascendió a 10.351.541 pesetas. Durante el mencionado mes, los autobuses transportaron 18.840 viajeros, que proporcionaron unos ingresos de 2.291.346 pesetas. El resultado de septiembre es de un déficit de 8.060.195

**La distancia recorrida por los autobuses se ha reducido a la mitad, pero las pérdidas se han incrementado en un 53%**

**Un transporte marcado por la polémica**

La puesta en marcha de un servicio de transporte urbano en el municipio por parte del Ajuntament ha estado, desde sus orígenes, condenada al fracaso. Los sucesivos recursos y resoluciones judiciales han venido a poner de manifiesto el pulso que durante varios años ha mantenido la antigua Conselleria de Treball i Transports con el Consistorio presidido por los socialistas Francesc Obrador, primero, y Margarita Nájera, después.

Lo que ha quedado claro es que, en la adjudicación del servicio de transporte urbano de Calvià, el Ajuntament omitió algunos preceptos indispensables -plan de coordinación- que desencadenaron una batalla legal en la que también tomó parte la empresa Catalina Marqués. El derrotado ha sido el Ajuntament, que ahora parece estar dispuesto a dar marcha atrás para no mantener un servicio que ha costado millones de déficit a las arcas municipales.

pesetas. Según esta última liquidación, se constata que cada viajero tiene un coste de 550 pesetas, de las cuales 425 salen de las depauperadas arcas muni-

cipales.

Comparado con el año anterior, los kilómetros recorridos han disminuido en un 45%, pero el déficit se ha incrementado en un 52%. El número de pasajeros de la línea dos, que cubre Palmanova, Magaluf, Son Ferrer, El Toro, Santa Ponça y Galatzó, ha disminuido en un 86%.

Según Gerald Coppex, el equipo de gobierno "ha estudiado la posibilidad de no prorrogar el servicio autorizado, que ha demostrado no responder a las demandas y necesidades del usuario".

No obstante, teniendo en cuenta que la súbita supresión motivaría importantes quejas, principalmente del sector escolar, "máxime si los usuarios no pueden contar con un plazo suficiente para poder buscar una alternativa al actual servicio", los responsables municipales han prorrogado, de forma restringida, el contrato con Trapsa hasta el 23 de diciembre.

**PLAN DE COORDINACIÓN**

Tras el Plan de Coordinación, acordado por el Ajuntament de Calvià conjuntamente con la extinta Conselleria de Treball i Transports, y la aprobación de pliegos de condiciones para la creación de un nuevo servicio de transporte

público municipal, el equipo de gobierno no ha ocultado que la mejor solución del transporte en Calvià pasa por llegar a un acuerdo con los adjudi-

**NOTICIAS**



Los autobuses amarillos cada día van más vacíos. El equipo de gobierno ha decidido que ya es hora de replantearse la situación de este deficitario y polémico servicio

**Cada viajero tiene un coste de 550 pesetas de las cuales 425 son sufragadas por el Ajuntament**

catarios de líneas interurbanas, Autocares Andratx y Catalana Marqués SA, ya que numerosos tramos y trayectos son coincidentes. No obstante, y a pesar de los contactos mantenidos, los representantes de dichas empresas y el Ajuntament no han llegado a ningún acuerdo definitivo.

Tras la sentencia del TSJB favorable a la demanda de los citados transportistas anulando el servicio municipal creado en la anterior legislatura, el Ajuntament tiene un escaso margen de maniobra y los titulares de servicios discrecionales parecen no tener prisa en consensuar una salida al problema, sabiendo que tiene la sartén por el mango.

## El Regalo más Original

**¿Se imagina leer un cuento donde el protagonista es la persona que usted ha elegido?**

**¿Ha visto alguna vez la cara de un niño cuando lee o le leen un cuento en el que los personajes principales son el y sus amigos?**

**Si la respuesta a cualquiera de estas preguntas no es un SI rotundo, no pierda el tiempo y reserve su cuento...**



**Elija nombre del protagonista, tres acompañantes y el lugar donde sucede el cuento...**

**Incluya la fecha y el motivo del regalo, una corta dedicatoria y su propio nombre como la persona que hizo el regalo...**

**Estimule la lectura regalando un cuento personalizado...**

**Rellene y envíe el formulario adjunto, y sorpréndase con los resultados. En una semana recibirá su cuento en su casa.**

**NOMBRE :  
APELLIDOS:  
POBLACION:**

**AMIGO 1 :  
AMIGO 2 :  
AMIGO 3 :**

**REGALO DE :  
FECHA :  
MOTIVO Y DEDICATORIA :**

**POR FAVOR, ENVÍENME UNA COPIA DE SU CUENTO PERSONALIZADO A LA SIGUIENTE DIRECCION:**

**NOMBRE:  
CALLE Y NUMERO:  
COD.POSTAL:  
POBLACION:**

**LES ADJUNTO FOTOCOPIA DEL INGRESO EN CUENTA DE 2.850 PESETAS INCLUYENDO I.V.A. Y ENVIO, EN LA CUENTA CORRIENTE :  
000910173 DE LA BANCA MARCH,  
OFICINA 178 (PORTALS NOUS)**

**RELLENE TODOS LOS DATOS CON MAYUSCULAS INCLUYENDO ACENTOS DONDE SE DEBAN PONER, Y ENVIE ESTE ANUNCIO A**

**\*MY BOOK\*  
C/ALTA Nº 1 -VILLA HELIOS-  
07181 PORTALS NOUS  
TEL Y FAX:971 975171**

**ENVIE UN SOLO ANUNCIO POR CADA PEDIDO, GRACIAS**

**NOTICIAS**

# El Ajuntament, incapaz de poner en marcha la residencia de la tercera edad

El edificio, que supuso una inversión de 200 millones, está inutilizado desde 1991

**La incertidumbre se cierne sobre la residencia de la tercera edad de Calvià. La falta de recursos económicos retrasa un año más la puesta en marcha del establecimiento geriátrico.**

El equipo de gobierno socialista que preside la alcaldesa Margarita Nájera ha sido incapaz, hasta la fecha, de poner en marcha la residencia para la tercera edad, cuyo edificio se construyó en la anterior legislatura con un coste superior a los doscientos millones de pesetas.

La difícil situación económica de la hacienda municipal ha motivado que en los últimos años se aprobase una partida simbólica de mil pesetas en los presupuestos municipales. Para el presente ejercicio, el Consistorio asignó un total de 84,5 millones para adaptar las instalaciones del edificio a la normativa vigente de la CAIB, así como para la dotación de mobiliario y equipamiento necesarios.

Sim embargo, un cambio de postura en las exigencias del Govern y la incertidumbre sobre las posibilidades económicas reales de la gestión del centro geriátrico han hecho que el equipo de gobierno retrase dicha inver-

sión hasta el momento en que se sepa con seguridad que el servicio cuenta con garantías de que se pueda acometer.

El edificio, terminado de construir en junio de 1991, tiene una capacidad de 68 plazas, por lo que necesita un presupuesto superior a los cien millones de pesetas anuales para su funcionamiento, de los cuales se calcula que

los internos apenas podrían aportar la mitad, con lo que el Ajuntament debería correr con los más de 50 millones de déficit.

La concejala de Servicios Sociales, Inmaculada Cabiscot, se pregunta si el Ajuntament en solitario puede permitirse abrir la residencia, reconociendo, eso sí, que "políticamente deberíamos abrirla", ya que es una asignatura pendiente de la anterior legislatura que sigue sobre la mesa como una "patata caliente"

Una de las posibles soluciones que ha barajado el equipo de gobierno es la de concertar con el Insero la mitad de las plazas de la residencia para ancianos "asistidos". De hecho, los responsables municipales habían llegado a un acuerdo inicial con el citado organismo, el cual pagaría cerca de 140.000 pesetas mensuales por cada una de las plazas concertadas.

Sin embargo, el subdirector general del Insero, Jesús Norberto Fernández, ha comunicado al Ajuntament que el mencionado acuerdo no podrá suscribirse de momento debido al recorte de los Presupuestos Generales del Estado para el próximo ejercicio.



RET

**APÁGALO !**



**Lee "Entre Tots" !**

**NOTICIAS**

# El gozo, en un pozo

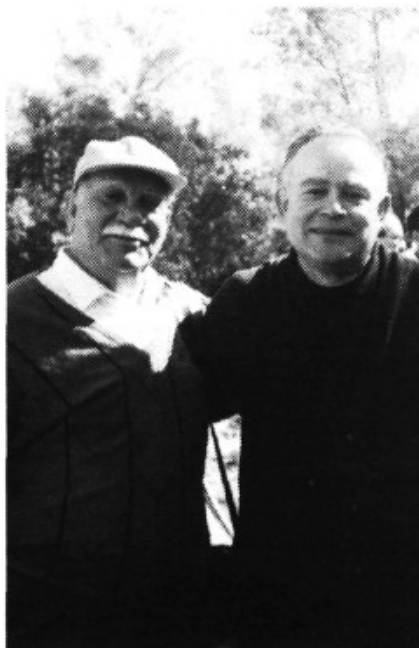
Las perforaciones en la búsqueda de agua en la finca de Valldurgent continúan una vez que se ha descubierto que el chorro de agua que apareció inicialmente procedía de una bolsa de agua y no de un acuífero.

Las labores de la perforación el pozo de Valldurgent han proseguido al determinar el estudio realizado durante el fin de semana por especialistas que se trata de una bolsa de agua y no de un acuífero.

Responsables municipales y de la empresa de servicios Calviá 2000 celebraron junto a representantes de asociaciones de vecinos y entidades cívicas del municipio el alumbramiento de un chorro de agua extraída para relajar el aforo oficial del pozo y determinar el caudal autorizado a extraer.

Tras los pertinentes estudios de niveles y presiones, los especialistas han determinado que el agua hallada procede de una bolsa por lo que los responsables de Calviá 2000 decidieron proseguir inmediatamente la perforación del pozo en busca del anhelado acuífero.

Fuentes de la empresa municipal



*El zahorí Jaume Novellas y el concejal Gerald Coppex*

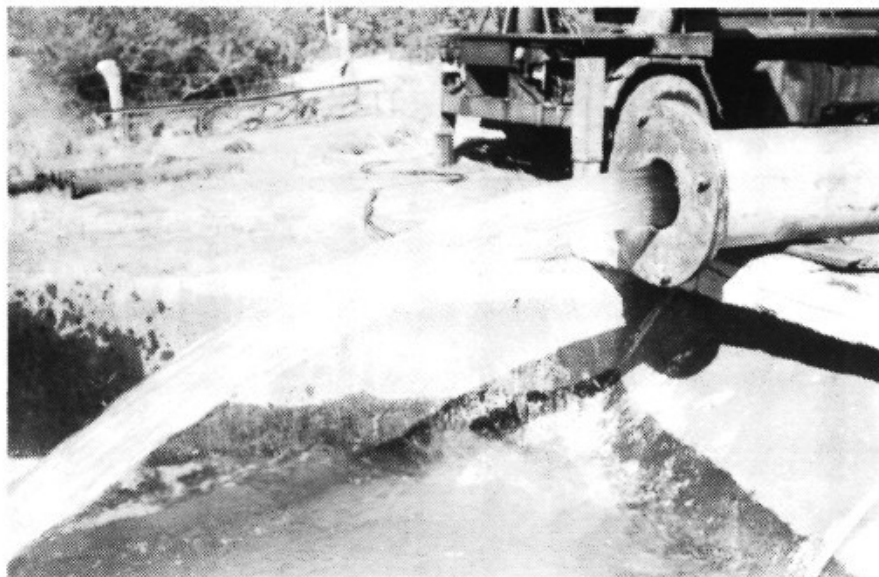
han señalado a ENTRE TOTS que "las perspectivas de encontrar agua en abundancia continúan siendo muy buenas dado los minerales extraídos en la perforación". Ésta continuará hasta llegar a los 300 metros de profundidad si antes no hay resultados positivos.

La bolsa de agua había sido hallada a 178 metros de profundidad lo que había sido muy bien considerado dado que la cota topográfica del terreno es de 210 metros con lo que, de haber sido un acuífero tal como se presuponía, no hubiera podido salinizarse al encontrarse más alto que el nivel del mar.

El zahorí contratado por el Ajuntament Jaume Novellas, ha indicado en repetidas ocasiones que "hay agua suficiente, en varios puntos de Valldurgent, para abastecer a todo el municipio de Calviá". Novellas continúa manteniendo que se encontrará un acuífero de 5.000 metros cúbicos diarios en el lugar señalado por él y perforado por Calviá 2.000.

La decepción entre los responsables del Ajuntament ha sido notable. La alcaldesa socialista Margarita Nájera había repetido públicamente en diversas ocasiones que "los cinco mil metros cúbicos diarios de agua hallados mejorará en breve plazo la calidad del suministro y permitirá que Calviá se autoabastezca en invierno".

**Josep Rosselló Font**



*El caudal de agua dejó de fluir a las pocas horas*

**"ENTRE TOTS"**



La revista local  
que más se lee !

**NOTICIAS**

En el marco del Proyecto Petra de la CE

# Finalizó la visita de estudiantes daneses en Santa Ponça

**Pere Verd**

En presencia del Director Provincial del MEC, Andreu Crespí, profesores del Instituto de Formación Profesional de Santa Ponça hicieron con sus homólogos de la Ribe Handelsskole de Dinamarca un balance del intercambio de visitas que alumnos de ambas escuelas han venido realizando durante el año. En sus turnos de intervención a lo largo de la rueda de prensa que se celebró en días pasados en el IFP de Santa Ponça todos los oradores, incluído el propio Crespí, resaltaron la importancia de estos intercambios para la adecuada formación de los alumnos para su integración en el mercado laboral europeo y para la propia consolidación de la idea de integración europea entre los jóvenes.

Ante la satisfacción por esta primera experiencia, los responsables del IFP de Santa Ponça ya adelantaron

que otro proyecto para el año que viene basado en tres líneas: la continuidad de éste, otro con otra escuela y la realización de prácticas largas de tres meses de duración en empresas.

Cuando ya terminó la visita que alumnos y profesores daneses han realizado en Santa Ponça en devolución de la que los mallorquines hicieron en Dinamarca del 20 de marzo al 10 de abril pasado, José Aloy, uno de los integrantes del equipo de profesores del IFP de Santa Ponça responsable del tema, recordó los objetivos del intercambio. Llevado acabo en dos fases, la mencionada en Ribe y Copenhague del 20 de marzo al 10 de abril y ésta en Santa Ponça del 10 al 31 de octubre, permite a los alumnos no solamente conocer métodos de formación y condiciones laborales de otros países sino también realizar

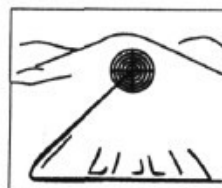
prácticas formativas en empresas del propio lugar. La estancia de los calvianers en Ribe, localidad de la península de Jutlandia que recibe más de un millón de turistas al año y que se escogió por su similitud con un municipio turístico como el de Calvià, y en Copenhague no sólo tuvo aspectos didácticos en la propia Ribe Handelsskole, lingüísticos, de prácticas en empresas sino también culturales y de promoción turística. La de los daneses en Calvià estuvo más cen-

trada en obtener una visión global de las condiciones laborales de la industria turística en Calvià, en comparar métodos de formación y técnicas de desarrollo de ambas zonas turísticas y en elevar la cualificación profesional de los alumnos también a través de prácticas en establecimientos turísticos, sin olvidar el fundamental aspecto de la convivencia natural entre estos jóvenes mediante el hospedaje en las propias familias del lugar visitado.

## CLUB INTERNACIONAL DE TIRO INTERNATIONAL SHOOTING CLUB

**COSTA DE CALVIA**

C/. Son Mir nº  
07184 - CALVIA (Mallorca)



Si quieres divertirte  
practicando el tiro olímpico,  
deportivo, etc.

# ¡Únete a nosotros!

Tel. 41 18 50

Fax 73 32 46

**Estés donde estés,**



Lee "Entre Tots" !

**NOTICIAS**

# El Ajuntament regulará las fachadas y terrazas comerciales

El Consistorio de Calviá ha aprobado inicialmente una ordenanza para regular la ocupación de las terrazas privadas de uso público del sector comercial. La normativa pretende eliminar obstáculos de tales espacios y adaptar unificadamente las fachadas. La reglamenta-

ción, que afectará a unos 2.500 establecimientos (bares, restaurantes, tiendas, etc.) permanecerá un mes en exposición pública. La alcaldesa hace un llamamiento a todos los sectores para "con el esfuerzo común llevar adelante el proceso de modernización del municipio".

El Consistorio ha aprobado una normativa denominada "uso de los espacios de retranqueo en zonas comerciales", la cual será integrada dentro de la "Ordenanza de Policía y Buen Gobierno" que está en vigor desde diciembre de 1990.

Con esta medida, el Ajuntament pretende regular el espacio de propiedad privada comprendido entre la acera pública y los edificios retranqueados destinados a uso colectivo por su propia actividad comercial.

La nueva ordenanza permitirá al Ajuntament disponer de un arma más eficaz para ordenar los numerosos toldos, porches, voladizos y cerramientos obsoletos construídos al amparo del anterior Plan General de Ordenación urbana (PGOU).

El articulado contempla, asimismo, la adaptación, con criterios de forma unificada para las fachadas de todos los establecimientos de edificios aislados o por zonas.

La eliminación de obstáculos para viandantes prevé que los comercios no puedan instalar expositores que sobresalgan a más de 80 centímetros de la fachada. Los bares y restaurantes dejarán un amplio palillo paralelo a la acera debiendo ins-

talar sus mesas y sillas entre ambos pasos.

La normativa va a someterse al trámite de información pública antes de su aprobación definitiva por el plazo de un mes, para presentación de reclamaciones y sugerencias.

El equipo de gobierno socialista entiende que la ocupación de las zonas de retranqueo, en muchos casos con "cubriciones irregulares, muchas veces inaceptables desde el punto de vista estético, barreras transversales y una exposición

abusiva de mercaderías, impide el libre acceso de los peatones que se ven restringidos a unas aceras mínimas e incluso, en algunos casos, obligando a estos a bajar a la calzada con el consiguiente peligro".

La alcaldesa socialista Margarita Nájera ha indicado la dificultad que supondrá acometer este proyecto y ha asegurado que negociará y consensuará medidas y correcciones con los colectivos afectados antes de la aprobación definitiva del reglamento.

Nájera ha señalado que considera imprescindible que junto a la remodelación de las zonas turísticas se regule el sector comercial y de oferta complementaria a fin de conseguir una mejora estética y funcional de las calles.

La edil ha hecho en este sentido "una llamada al esfuerzo común en todos los sectores para realizar el proceso de modernización del municipio", reconociendo al mismo tiempo que la nueva normativa no estará exenta de polémica y tensiones, sobre todo en el momento de aplicarla dentro de algunos meses, en cuanto entre definitivamente en vigor.



La nueva ordenanza pretende evitar numerosos obstáculos a los peatones y mejorar la estética de las zonas

**Josep Rosselló Font**



**CAMPAMENTS**

**ALBERGS**

**SORTIDES  
A LA NEU**



**AL TEU  
ABAST!**



**L'** **INSTITUT BALEAR DE SERVEIS A LA JOVENTUT** POSA AL TEU ABAST TOT UN SEGUIT DE MITJANS PER QUÈ PUGUIS DUR A TERME LES TEVES ACTIVITATS I PROJECTES. PER UNS PREUS MOLT INTERESSANTS, DISFRUTARÀS D'ALBERGS I CAMPAMENTS ON PODRÀS REALITZAR NOMBRESES ACTIVITATS, O BÉ DISPOSAR DE LES SEVES INSTAL·LACIONS PER DUR A TERME ELS TEUS PROJECTES. A MÉS, L'INSTITUT ET PROPOSA MOLTES ALTRES

ALTERNATIVES COM SORTIDES A LA NEU, ORGANITZACIÓ DE CAMPS DE TREBALL ETC... NO ÉS NECESSARI PERTÀNYER A CAP ORGANITZACIÓ NI GRUP.

**VINE I T'INFORMAREM.**



Carrer Jeroni Antich, 5  
Tel. 72 02 01 - 72 03 01  
07003 Palma de Mallorca



**GOVERN BALEAR**  
Conselleria Adjunta  
a la Presidència

# L'Ajuntament crea el proyecto Resident para "personalizar" los servicios administrativos a los ciudadanos

El equipo de Gobierno quiere tratar a los vecinos como clientes y no como meros administrados

El Ajuntament de Calvià ha puesto en marcha un nuevo sistema de atención al ciudadano, denominado "Resident".

El proyecto, de carácter innovador en el ámbito de la administración pública, conlleva que "cada ciudadano sea elevado a la categoría de cliente" y no rebajado a la mera condición de administrado.

El Ajuntament pretende atender "de forma personalizada" al administrado ahorrándole el mayor número de pasos y trámites en cada caso ya que sólo tendrá que tratar con una única persona "que se responsabilizará personalmente de su caso", según ha declarado el concejal Manuel Rodríguez, responsable político del proyecto.

Para este fin, la administración municipal de Calvià ha creado la figura de los Técnicos de Atención Personalizada a TAP'S de entre la

plantilla ya existente de funcionarios.

Además de la atención personalizada al ciudadano el proyecto Resident contempla en sus objetivos centralizar la recogida de documentos, formalizar un compromiso de resolución de los expedientes y de los problemas planteados así como potenciar la atención telefónica al residente.

Para todo ello, el Ajuntament ha tenido que realizar una conexión de todos los departamentos y áreas municipales merced a un gran apoyo informático que sólo es posible con una máxima cobertura disponible en este sentido en municipios como el de Calvià.

El proyecto Resident, integrado en el Plan Futuro del Plan Marco de Competitividad del Turismo Español, se ha iniciado de forma experimental y progresiva entrando

en pleno desarrollo a principios del próximo año.

Entre las peculiaridades del proyecto Resident figura el "bloque de calidad de servicio" consistente en obtener, mediante encuestas periódicas, el grado de satisfacción del ciudadano con el Ajuntament además de una solicitada al vecino que abra una solicitud, al término de la misma. Algo parecido a los cuestionarios que la mayoría de hoteles presentan a sus clientes al final de sus vacaciones.

En resumidas cuentas, "el proyecto Resident -concluye el concejal Manuel Rodríguez- concibe al Ajuntament como una empresa plurifuncional de servicios considerando al ciudadano como un cliente al que hay que tratar en consecuencia y, sobre todo, elevando el nivel de calidad de los servicios".

## Medicamentos para "La Balear" de La Habana

La Cruz Roja Baleares ha comenzado una campaña de recogida de medicamentos destinados a la Clínica Pediátrica "La Balear" de la capital cubana, construída en 1927 por inmigrantes mallorquines.

Según explicó La Presidenta de la Cruz Roja de Baleares, María Planas, esta clínica infantil, considerada como uno de los centros de mayor prestigio del país, podría desaparecer ante el desabastecimiento de todo tipo que pade-

ce.

Si bien "La Balear" necesita "absolutamente de todo", Planas destacó que lo primordial en este momento son los medicamentos para intentar cubrir "un mínimo" esta necesidad.

Para ello, se ha distribuído en todas las farmacias de Baleares una lista de medicamentos, que incluye desde leche maternizada a aspirinas y analgésicos, para que las personas que quieran solidarizarse con esta causa compren

los productos que serán entregados a la Cruz Roja de Cuba, a partir del próximo 13 de Noviembre.

La Cruz Roja Balear, que ya colaboró con otra campaña organizada este verano por la Cruz Roja Española, con el envío de 160 kilogramos de vitamina B12, culpa de la penuria que padece Cuba debido al bloqueo económico al que está sometida la isla caribeña por parte de Estados Unidos.

R.E.T.

**ENTREVISTA**

# Sor M<sup>a</sup> Paulina González religiosa de la T.O.R. de S. Francisco de La Penitencia

Nacida en Calamonte, pueblo de la provincia de Badajoz

- De la provincia de Cáceres a Mallorca, ¿A qué se debe este salto?

- Ingresé en el Convento de San Pedro en Trujillo, un pueblo de la provincia de Cáceres. Este salto de Trujillo a Calviá puede decirse que es providencia de Dios.

En la comunidad trujillada existía desde hacia mucho tiempo inquietud de hacer una fundación, pero este proyecto resultó fallido por varias veces. Venir aquí fue por motivo de enfermedad de una hermana, que ella misma propuso hacer la función aquí porque el clima era muy propicio para ella.

- ¿Cuándo empieza la vocación para la vida religiosa, en la joven Paula?

- Fue a través de una prima que era religiosa de vida activa; ella llevaba una casa de acogida y me invitó unos días para pasar la Semana Santa. El contacto con las religiosas de su comunidad produjeron en mi inquietud para conocer su forma de vida que no disminuyeron al volver a casa sino todo lo contrario aumentó.

- ¿Y por qué monja franciscana contemplativa?

- Es todo un proceso que sería difícil contar ahora en pocas líneas. Sí que me inclinaba por la vida contemplativa y me iba a entrar en un convento de monjas concepcionistas pero mi decisión quedó trastocada cuando me invitaron a hacer una experiencia con las franciscanas; una vez que la conocí en pocos días me decidí a entrar a vivir esa vida franciscana de sencillez, alegría, frater-



nidad que tanto me impresionó.

- ¿En qué consiste la profesión solemne?

- En dar un sí radical y para toda la vida al Dios. Amor que antes se dignó en dar la vida por mí y que me llamó un día para compartir su vida y ser testigo de su amor ante el mundo.

- ¿Es posible tomar una decisión para toda una vida?

- Pienso que sí. Toda persona humana debe ir dando o tomando opciones radicales si quiere madurar.

- ¿Tiene atractivo la vida religiosa para los jóvenes?

- Sí, porque hoy día hay entre los jóvenes mucho vacío debido al materialismo en que se ven envueltos. La vida religiosa ofrece una vida en que la persona es capaz de saltar por encima de todo ese conglomerado en que se desenvuelve la sociedad y dar esperanza, ilusión y vida trascendental.

- ¿Cómo lleva el paso de una cultura, la extremeña, a otra, la mallorquina, con su idioma propio, sus costumbres,....?

- Este salto no ha sido difícil, un poco en cuanto al idioma pero desde el primer momento de venir aquí toda la Comunidad ha intentado inculturizarse.

- ¿Cual sería tu mensaje a los jóvenes, en el día de tu profesión religiosa?

- Que la llamada de Dios aún se produce entre los jóvenes, hace falta un espacio de silencio para oírla y disponibilidad para decir sí a Dios y generosidad

- ¿Has sentido nostalgia, en algún momento de estar alejada de tu familia y amigos?

- Nostalgia no pero sí en algún momento deseo de verles; tengo la experiencia de que si Dios llena tu vida no echas de menos nada o casi nada.

- ¿Cómo ves la juventud de Calviá?

- Una juventud que busca, que no se conforma con lo que tienen o le dan. Buscan un "algo más" que quizás la sociedad (no se lo da) no consigue darlo, se sienten inquietos deseando una vida sincera y fraterna.

- Hay que reseñar que esta charla se realizó 24 horas antes de la profesión solemne, la cual fue seguida con mucho interés para todos los allí presentes ya que no se da con mucha frecuencia en nuestra villa, además la magnífica actuación de la "Capella Oratoriana" de San Felip Meri, dio un toque de distinción a este acto.

Antonio Mir

**OPINION**

# Trobades empresarials en alta mar

El passat divendres .... dia 8 d'octubre, va tenir lloc l'encontre de 200 empresaris illencs i estrangers en una jornada a alta mar organitzada per "Sa Nostra" Caixa de Balears, Foment Industrial de Balears i Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear. L'interessant diada es desenvolupà dins el vaixell, cedit per la Compañia Transmediterrànea, "Ciudad de Salamanca", que malgrat el mal temps i els molts marejos de quasi tots els qui hi viatjàvem, ens va portar fins a l'illa de Cabrera, lloc on se'ns va servir un exquisit dinar.

A l'esdeveniment hi eren presents tots els mitjans de comunicació de les illes i d'altres estrangers. La Premsa Forana fou també convidada a aquesta diada a alta mar i estigué representada per Jaume Casanovas del Setmanari Veu de Sóller.

L'esmentat encontre fou qualificat pels presents com "molt interessant" ja que d'ell es pogueren extreure importants conclusions i, sobretot, compromisos per part de les instàncies polítiques com, per exemple, l'afirmació del Conseller de Comerç i Indústria, Cristòfol Triay, qui va anunciar que la seva Conselleria s'ha proposat reforçar i revitalitzar la Indústria empresarial de les Balears.

Per la seva banda el Foment Industrial va anticipar que convidarà 25.000 empresaris de 30 països a través de la C.E. perquè participin a la Fira de Negocis que tindrà lloc el proper any. Aquest Fira, anomenada "Europalliances", donarà la possibilitat de posar en contacte empresaris de distints països i donar-los la possibilitat d'establir negocis plegats, tant amb temes d'exportació com d'importació.

Míriam Izquierdo, representant de la Comissió Europea General XXIII, es mostrà totalment a favor de les petites i mitjanes empreses ja que elles són el 60 per cent del producte interior brut de la C.E. i representen una majoria



molt important del percentatge dels llocs de feina dins Europa. Míriam Izquierdo donà complida informació referent als projectes de futur de la Comissió General XXIII, que comportaran importants actuacions a totes les illes que pertanyen a països de la C.E.

Joan Forcades, President de Sa Nostra, va lloar la importància d'aquest encontre entre empresaris ja que aquestes accions són les que faran que dins el proper any 1994 poguem gaudir de noves esperances de futur

que aduaran dur a bon port les aspiracions dels empresaris de tot arreu i el que és més important, la creació de riquesa i llocs de feina.

Alexandre Forcades, ex-conseller d'Economia i Hisenda va apuntar, a una molt interessant i ben documentada intervenció, que és força necessari dirigir el futur de les Balears cap a la creació d'un Parc Telemàtic que convertiran les illes en un lloc privilegiat d'entre tota Europa.

**Jaume Casanovas**

**"LA BALEAR" és en part nostra i pateix a Cuba**

- ❑ L'hospital infantil "LA BALEAR" fou fundat per mallorquins l'any 1927 a l'Havana, Cuba.
- ❑ Avui necessiten medicines perquè no sofreixin dolor mils de nins.
- ❑ Anau a la farmàcia de més a prop i hi veureu exposada la llista de medicaments específics que necessiten per salvar-se.

**NO HO DEIXEU PER A MÉS TARD !!**

+

Creu Roja Espanyola

**PORT ADRIANO ES GLOP**

**CERVECERIA**

**BUENA CERVEZA Y BUEN AMBIENTE**

---

PORT ADRIANO - EL TORO CALVIA

**OPINION**

**El Règim**



Per Joan Sastre

A Calvià la democràcia està en perill. Després d'assistir al darrer ple ordinari celebrat a l'Ajuntament, em va quedar més palès que mai que Calvià viu en un règim polític diferent als d'altres municipis, amb un equip de Govern que no creu amb el pluripartidisme i que, en conseqüència, desconfia de les regles més elementals del joc democràtic.

La decisió de la batlesa de retirar de l'ordre del dia les mocions legítima i legalment presentades per l'oposició reafirma la voluntat de l'equip de Govern socialista de constituir a Calvià una dictadura orgànica que redueixi a la mínima expressió la participació dels altres grups municipals i de la resta de sectors socials, econòmics, polítics i culturals que no tinguin res a veure amb les sigles PSOE, UGT, Fundescop, PSV i demés contubernis del règim najeriano.

Aquest règim, fonamentat en la utilització partidista del patró públic i la divisió de la població entre els bons (els najerianos) i els dolents (tots els altres), precisa, per a la seva supervivència, de dos elements indispensables que són el silenci i la mentida. És a dir, silenciar la realitat, retirant, per exemple, les mocions de l'oposició, i mentir sobre dita realitat, per exemple posant en marxa una emissora municipal en funcions de nodo i dirigida per un autèntic Matías Prats del règim najeriano.

De fet, el règim té una gran necessitat de col·laboradors fidels i incondicionals. Per això, els seus dirigents es preocupen de col·lo-

car als seus portaveus, els del règim, als llocs claus de la comunitat. Els càrrecs de confiança de l'Ajuntament en són una bona prova i, dins aquest àmbit, la plaça de cap de premsa resulta especialment transcendent, per això el règim l'ha donat a una persona que sap silenciar i mentir, oblidant les funcions de cooperació amb els mitjans de comunicació (siguin o no del règim) que hauria d'assolir.

Però les branques del règim s'estenen fora de l'Ajuntament. A la mesa de comerç també ha col·locat el seu representant, "angelosament" designat, malgrat no sigui portaveu de cap entitat del sector. A les associacions de veïnats saben que els convé callar (un altre cop el silenci) si volen rebre unes mínimes ajudes. Altres entitats (pens ara amb les festes del Rocío), fidels votants del règim, estan més tranquil·les, perquè doblers no els faltaran mentre no canviïn de bàndol.

Tampoc falten col·lectius que amb bona fe fan costat a les iniciatives del règim, ignorant el risc que corren d'esser utilitzats. En aquest sentit, em preocupa la ingenuïtat del col·lectiu de voluntaris de Na Burguesa. Si no paren esment, aviat els convertiran en una branca més de les Joventuts Socialistes.

El pitjor de tot és que rera el silenci i la mentida, rera el règim de Margarita Nájera i les seves pilotes de pim-pam-pum, s'hi amaga una gestió nefasta i escandalosa que castiga els interessos generals en benefici dels particulars.

Exactament igual que passava amb el règim d'un general de trist i recent record.



**FANTASIA**

de 10'30 a las 2 de la madrugada

**CON 3 PISTAS DE 18 HOYOS**

**C/. Tennis, 3 Palma Nova**  
**Tel.: 68 23 49**

**HAPPY HOLIDAY TOURS S/A**  **BAL 154 M/M**  
GAT 1355

**LES OFRECEMOS NUESTRO PROPIO PROGRAMA DE VUELOS CHARTERS 150 VUELOS SEMANALES A 19 DESTINOS EN GRAN BRETAÑA**

- \* VUELOS CHARTER NACIONALES: IBERIA - AVIACO
- \* RESERVAS DE TRASMEDITERRANEA.
- DESCUENTOS RESIDENTES - OFERTAS ESPECIALES
- \* GRANDES OFERTAS EN VIAJES SALIENDO DESDE ESPAÑA E INGLATERRA
- \* PRECIOS ESTUPENDOS AL ORIENTE USA, CANADA, AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA, ETC.
- \* VUELTAS AL MUNDO DESDE 170.000 PTS.

**PALMA NOVA (CENTRAL):** MIGUEL DE LOS STOS. OLIVER. Esquina C/ Juan Alcover. Tels. 68 28 60 - 68 17 61 - 68 38 14 - 68 38 65 LUN. - VIE. 0930-1900. SAB. 0930-1330

**PALMA NOVA:** AVDA. CAS SABONERS Nº 2. LUN-VIER. 0930-1400. 1600-1900

**PALMA:** PASEO MARITIMO, 44. EDIFICIO TORREMAR. Tels. 40 44 46 - 40 42 79. LUN-MIE: 0930-1400

**SANTA PONÇA:** EDIFICIO VICTORIA. C/ Riu Sil (cerca parking). Delante polideportivo. LUN-MIE: 0930-1400. SAB: 0930-1330. Tels. 69 17 17 - 69 17 16.

**AIRPORT:** DESK TERMINAL B. Cerca Thomsons. Sab. y Domingo: 0930-1330/1630-2100

**OPINION**

# Les raons d'un no

**Per Jaume Matas Palou**  
**Conseller d'Economia i Hisenda del**  
**Govern Balear**

Entenem que el que hem vist en aquests darrers dos mesos és la negociació barroera i irreflexiva d'un sistema de finançament que satisfà una autonomia.

¿Què denuncia el fet que a les Balears el finançament rebut de Madrid no arribi ni tan sols a ser el 15 per cent de l'IRPF que pagam? O bé tenim molt poc finançament o bé pagam massa impostos.

No podem acceptar que fa dues setmanes l'oferta del Govern cedeixi a les Balears el 15 per cent i ara només permeti que, del que els ciutadans paguen per IRPF, únicament el 10 per cent es quedi aquí.

Dimecres dia 6 d'octubre, mentre assistia al Parlament Balear al ple sobre l'estat de l'autonomia, arriba al fax de la Conselleria d'Economia i Hisenda la darrera proposta del Govern Central per negociar el dia següent la cessió del 15 per cent de l'IRPF a les autonomies. A les set de l'horabaixa, mentre escoltava com Francesc Obrador, portaveu socialista, explicava a la Cambra Autònoma que en realitat les Balears ja tenen un règim fiscal propi i diferenciat, perquè ens descompten un 25 per cent en els vols d'Ibèria, un funcionari del Ministeri d'Economia trametia, via fax, la darrera oferta de cessió del 15 per cent, aproximadament la vuitena que hem d'estudiar en dos mesos i després d'un any i mig de mantenir el tema congelat. Segurament, es tractava de la mateixa oferta que el mateix dimecres, dia 6 d'octubre, el president Felipe González explicava a Moncloa al president de la Generalitat de Catalunya, Jordi Pujol.

En el vol a Madrid, la nit del dime-



res, vaig llegir la fórmula i el dijous, abans d'entrar a la sala de reunions del Consell de Política Fiscal i Financera, a les deu del dematí, vaig demanar als meus col·laboradors a Palma que fessin simulacions amb les dades que els vaig reproduir.

De totes maneres, aquestes dades no haurien servit: en plena reunió del consell, un funcionari del ministeri ens va dir que una pàgina del document que ens havien entregat era incorrecta i que s'havia de canviar, a la qual cosa es va procedir urgentment. Aquesta pàgina deia originalment que a les Balears només els corresponia el 10 per cent de l'IRPF, mentre que a la nova versió deia que era el 15. Canviava això la situació? No, el text articulat mantenia l'exclusió de les Balears, però en el quadre en qüestió no volien que hi figuràs aquest extrem, per raons

d'imatge.

El Govern Balear ha defensat sempre la introducció de mecanismes de corresponsabilitat fiscal en el sistema de finançament de les autonomies. Catalunya també va fer aquesta defensa, que vol ni més ni manco que la fortaleça de les autonomies, fins ara pendents exclusivament de la recaptació fiscal que fa el Govern Central. No és possible que aquest nivell administratiu sigui l'únic que gasta i no cobra directament davant el ciutadà. Ara bé: a les Balears entenem que una modificació tan important en el funcionament de les autonomies s'ha de negociar d'una manera radicalment diferent de la que he narrat. Entenem que el que hem vist a Espanya en aquests darrers dos mesos és simplement la definició barroera i irreflexiva d'un sistema de finançament que satisfà una autonomia, passi

**OPINION**

el que passi amb les altres. Per això, fa dues setmanes que quedàvem inclosos, des del primer moment, en la cessió del 15 per cent i ara, com a conseqüència d'una modificació de darrera hora, quedam defora.

Les Balears defensen la introducció d'un sistema de corresponsabilitat i, fins i tot, admeten clarament aquesta cessió com un primer pas en aquesta línia, cessió que es deu a la pressió catalana. Però, un pas que s'ha de negociar amb calma i serenitat, introduint molts de matisos i reflexions que, evidentment, de la manera com s'han fet les coses, no es contemplan.

Per exemple: ¿com és possible que Aragó i les Balears quedin excloses d'aquesta cessió, si tenim les mateixes competències que Extremadura, La Rioja, Múrcia, Astúries i Cantàbria? El mecanisme de la cessió consisteix a permutar el finançament que avui les autonomies reben de Madrid, pel 15 per cent del que es recapta per IRPF en el territori autònic. ¿Què denuncia el fet que a les Balears el finançament rebut de Madrid no arribi ni tan sols a ser el 15 per cent de l'IRPF que pagam anualment? O bé tenim molt poc finançament o bé pagam massa impostos. I aquest punt s'hauria d'introduir com element de reflexió. I si es canvia l'origen del finançament, cal contemplar aquestes particularitats. ¿Per què l'autonomia asturiana -socialista-, que tampoc no arriba al 15 per cent, ha vist com se li computa el finançament de la diputació, perquè arribi a aquest llistó i

no quedi marginada com nosaltres?

¿Com així s'ha fet aquesta negociació si un dia el conseller d'Economia andalús anuncia a tota Espanya que les Balears quedaven absolutament excloses de la cessió de l'IRPF, sense que el Govern Balear hagués estat informat? ¿Com és possible que un dia ens exigeixin que hàgim d'assumir la competència sobre el joc com una condició prèvia -tècnicament incumplible- i al dia següent ens donin el 15 per cent, sense més ni més?

Hem votat negativament a la darrera oferta no perquè estiguem en contra de la filosofia del sistema, sinó perquè així no es pot tractar un tema de tanta importància; perquè no podem acceptar que fa dues setmanes l'oferta del Govern cedeixi a les Illes Balears el 15 per cent i ara només permeti que, del que els ciutadans paguen per IRPF, únicament el 10 per cent es quedi aquí; perquè, en general, és necessari introduir elements d'anàlisi més seriosos i rigorosos perquè, realment, hi hagi un replantejament del finançament autònic. Aquest sistema, que tendrà una durada de dos anys, només resol el suport parlamentari al govern Central, però segueix sense invertir amb els temes de fons. Hem votat allò que entenem que representa més adequadament el sentiment de la nostra autonomia. Lamentam, sens dubte, que en contra del que succeeix a Catalunya, no poguem sentir el suport del primer grup de l'oposició balear en un tema d'aquesta importància; com va succeir

amb els socialistes valencians que, quan la fórmula no s'ocupava dels seus plantejaments, varen dir, sense cap ambigüitat, que la refusaven, i varen rompre la disciplina de partit; o, com ha fet, per motius ben diferents, el president extremeny. Nosaltres ens trobam, invariablement que la nostra oposició parlamentària, la mateixa que té prou tractament d'insularitat amb els descomptes a Ibèria, dona suport sistemàticament als plantejaments de Madrid, tant quan ens exclouen del sistema com quan ens obliguen a assumir abans la taxa del joc, com quan ens donen el 10 per cent, com quan passen al 15 per cent, i, naturalment, quan fan marxa enrera i ens tornen a donar el 10 per cent.

La situació que s'ha generat amb la nostra negativa al Consell de Política Fiscal no afecta per res el nostre finançament: l'acord adoptat per majoria s'aplica a totes les autonomies, de manera que l'1 de gener de 1994 rebrem el 10 per cent de l'IRPF que es recapti a les Balears, i, qualche dia, quan noves transferències ens ampliïn el nostre finançament, accedirem al 15 per cent. I, mentrestant, malgrat el nivell de desordre que caracteritza aquest procés, nosaltres continuarem negociant, intentant millorar el sistema i mantenint la nostra visió que la corresponsabilitat fiscal és molt més que això i que ha de ser estudiada abans o després i no només per aconseguir el suport d'un partit en un moment determinat.

**ISJOSA**

Máquinas de Tabaco, Máquinas Registradoras, Cafeteras,  
Máquinas Tapas, Molinillos Café.  
Distribuidor de: **AZKOYEN**



**SERVICIO TECNICO EN:**

**COSTA CALVIA Y ANDRATX**

**MAGALLUF**

**SANTA PONSA**  
Tel. 69 38 21  
C/. Puig Major, local 5

Tel. y Fax: 13 09 86  
Lope de Vega, (Edif. Magasol), local 100-101

## Calvià o cómo sentir vergüenza ajena

(Parte de artículo publicado en Última Hora el 28.10.93)

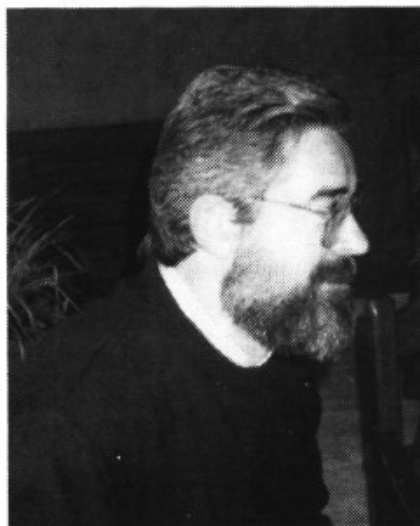
Efectivamente, uno no puede por menos que sentir vergüenza ajena, cuando al tiempo de nombrarse los miembros integrantes del Consejo de Administración de la Empresa Municipal Calvià 2000 SA que gestiona servicios básicos que afectan diariamente a los vecinos, éstos son excluidos del órgano rector en provecho de un representante designado por la UGT y no precisamente como representante del colectivo laboral de la propia empresa, hasta cierto punto comprensible, sino como tal sindicato, por lo que nadie se explica qué pinta en este entierro. Una de dos, o los vecinos no somos además trabajadores y vivimos todos del cuento, o no sufrimos en carne propia las consecuencias de la buena o mala gestión de la citada empresa. Lo cierto es que Calvià 2000, Ayuntamiento paralelo, opaco y sin control de la oposición, se vio también privada de la voz cuerda y sensata del vecino sufridor de turno, quizás por ello, por ser vecino, sensato e independiente.

Uno siente vergüenza ajena cuando ve como un Ayuntamiento tan subvencionador, generoso y desprendido a la hora de gastar los dineros de todos con los propios y afines se vuelve cicatero y rácano con aquellos que no son de su cuerda, sino tan sólo libres y no dependientes. Así, la revista "Entre Tots", editada en su principio por la Asociación de Vecinos de Palmanova Magaluf, cayó en desgracia de repente perdiendo toda subvención por ser, ¡vaya por Dios!, "excesivamente crítica".

\*\*\*

Se tiene que sentir a la fuerza

vergüenza ajena al ver lo generosos que son nuestros municipales gobernantes cuando ceden a la Unión Insular de Mallorca de la UGT, por supuesto gratuitamente, el uso de un local propiedad municipal: y los partidistas manifiestos que resultan



por Alberto Ramón Herrán  
Concejal PP Calvià

cuando suscriben convenios millonarios con la entidad Fundescoop, que incluso es posible que haga bien lo que tenga que hacer, pero por supuesto es UGT. Es lamentable también que a pesar del endeudamiento galopante del Ayuntamiento y de su falta de liquidez, que lo tiene poco menos que colapsado, se permita el lujo de aplazar en varias ocasiones el pago de 103 millones a la Entidad PSV por la cesión de solares municipales, e incluso no se inmute ante ninguno de sus incumplimientos, y son todos, aplazándole además como premio por ello el pago de las tasas e impuestos municipales, cuando al resto de los mortales, vecinos indefensos y atosiga-

dos, se les imponen sanciones y recargos desde el primer momento. Pero por supuesto, como no podía ser de otra forma, la empresa citada es de UGT y también parte de los solares donde se iba a construir la extinta Marina de Magaluf, proyecto estrella del ex secretario general de UGT en Baleares, Sr. Obrador, y hoy de su *alter ego* Sra. Nájera. Es terrible, en suma, que nuestros vecinos para licitar con ciertas garantías en la concesión de determinados servicios, en este caso la gestión de un polideportivo, lleguen al convencimiento de que lo fundamental es ofertar, por ejemplo, "la realización del famoso torneo de fútbol de la UGT". Está claro que el mensaje más que subliminal emitido desde nuestro Ayuntamiento durante los diez últimos años ha sido percibido nítidamente por algunos vecinos que pretenden sobrevivir por encima de todo.

Pero escribo lo que escribo desde el reconocimiento y respeto más absoluto hacia el sindicato aludido, que tiene, en mi opinión, todo el derecho del mundo de buscar y conseguir su legítima financiación. A mí lo que de verdad me preocupa y me produce vergüenza ajena es que estemos olvidándonos de nuestros vecinos, siendo tan sólo una filial sindical.

La verdad es que yo, como vecino, como hombre que trabajo en su término municipal y como humilde representante elegido por el 43 % de la población que usó en su día de su derecho a decidir libremente (hoy, ¿cuántos más serían?), siento vergüenza ajena, y me siento también burlado.



**OPINION**

# Asociaciones de Vecinos



Por Juan Alemany Dezcallar  
 Presidente de la Asociación de Vecinos de Portals Nous y Bendinat

Antiguamente, cuando las colectividades eran pequeñas y la burocracia municipal poca, las relaciones entre los ciudadanos y la Administración Municipal, se movían en un ambiente casi familiar. Hoy en día esas relaciones son distintas y las formas han cambiado.

La aparición de los partidos políticos, y sus enfrentamientos, el aumento de la burocracia, el favoritismo, la inflación administrativa, etc., son motivos más que suficientes para que los ciudadanos cambien las formas de enfrentarse a los problemas y vayan adquiriendo un protagonismo que no puede, ni debe ser exclusivo de la clase política.

De acuerdo con el mandato

constitucional,"... corresponde a los poderes públicos... facilitar la participación de todos los ciudadanos en la vida política, económica, cultural y social" (Art. 9.1)

La Administración, muchas veces enfrascada en sus luchas políticas, desbordada otras por la gestión que le ha sido encomendada, está alejada de la realidad ciudadana que asiste atónita, a unas actuaciones que frecuentemente no alcanza a comprender.

Una de las formas de poder participar en la vida política, económica y social, es a través de las Asociaciones de Vecinos.

Las Asociaciones de Vecinos, deben ser elementos colaboradores con la Administración municipal, que canalicen los intereses de carácter general de sus asociados.

Deben ejercer una función crítica positiva y sin politizarse, las legítimas acciones de presión que se an necesarias.

Han de exigir a los gestores municipales, eficacia y transparencia en sus actuaciones.

Eficacia en materia de calles, asfaltado, zonas verdes, tráfico, vigilancia policial, depuradoras, agua potable, asistencia social, etc.

Han de demandar responsabilidades por su comportamiento y por la administración de los caudales públicos, que muchas veces dan la impresión de ser dilapidados.

El ciudadano debe ser consciente, que la Administración, no es un poder soberano, sino que tiene unas responsabilidades y obligaciones y que de ellas debe responder ante los ciudadanos.

El hecho de que periódicamente se celebren elecciones y existe la posibilidad de cambiar de gestores, no significa en absoluto que a los elegidos se les haya concedido un cheque en blanco para todo su mandato.

No hay que olvidar que la Administración, en general, es un mal necesario y que por ello, aún siendo necesaria es preciso controlarla para evitar que estreche el cerco sobre las libertades individuales del ciudadano.

Animo pues a todos los ciudadanos a que se integren en las distintas colectividades que ofrece la sociedad, para que a través de ellas intervengan en la vida municipal con el objetivo de mejorar la calidad de nuestra vida y el bienestar general.

**PARA SUS ANUNCIOS Y PUBLICIDAD EN**

**LLAME A**



**GRAFICOS & ASOCIADOS**  
 comunicación

# Entre tots

**TEL. 72 35 36**

# Nacionalismo hoy



Por Francisco Font Quetglas

De las recientemente celebradas elecciones autonómicas en la Comunidad Autónoma de Galicia, quizás lo que más ha llamado la atención ha sido el gran aumento de votos que ha obtenido el partido nacionalista BNG que ha pasado de 5 a 13 diputados cuando el PSOE ha perdido 9 pasando de 28 a 19.

Por supuesto que no soy un experto en política gallega. Sin embargo me atrevo a pensar que algo habrá tenido que ver en ello la preponderancia que han adquirido los partidos CIU y PNV después de las elecciones generales, por la pérdida de la mayoría absoluta del PSOE. La última versión de ese actual poder es la cesión del 15 % del IRPF a base de inventarse una fórmula para que Cataluña saliera ganando un buen puñado de millones.

En mi opinión puede ser preocupante el tema de una posible conversión al nacionalismo de muchos ciudadanos simplemente por interés, no por convicción. Son muchos los que piensan que

catalanes y vascos obtienen unas ventajas que no tendrían si no fuera por la fuerza de su nacionalismo. Con todas las personas que yo he comentado este tema su "inicio" al nacionalismo tiene siempre una motivación económica. La verdad es que el tema de tener más competencias autonómicas pasa muy a un segundo plano.

Este posible beneficio económico es lo que se está "vendiendo" aquí, en nuestra C.A., por parte del PSM y UM (por cierto dos partidos con ámbito territorial menor que nuestra C.A. al circunscribirse únicamente a la isla de Mallorca).

Si este movimiento nacionalista interesado sigue por esta vía, dentro de poco nos encontraremos con un partido nacionalista fuerte en cada comunidad. ¿Y entonces qué? Entonces, o no tendrán sentido estos movimientos, o se harán uniones interesadas entre ellos con las consiguientes pugnas o, como suele decirse, se rompe la baraja.

Por su propia filosofía no existen partidos nacionalistas. Existirá un nacionalismo vasco, catalán, ampurdanés o ibicenco, etc. etc. Fíjense que después de las elecciones gallegas el Sr. Pujol dijo que el resultado "debería hacer reaccionar a los socialistas".

Hay que ver el mosqueo de UM y PSM cuando, después de haberse ofrecido para representar al nacionalismo de Baleares, la diputada por Cataluña de ERC Pilar Rahola apoyó la reforma

del Estatuto de Baleares alegando que era "voluntad del pueblo balear". Recordemos que ERC se presentó a las elecciones nacionales por Baleares sin obtener escaño.

También llama la atención la noticia de que Miguel Roca va a defender una enmienda a los presupuestos para rebajar el IVA aéreo de Baleares, después de llegar a un acuerdo con UM. Tendremos que seguir el acontecimiento de los hechos.

En definitiva, lo que no puede ser es que, descaradamente, haya unos desiguales tratos por parte de la Administración Central hacia las Autonomías, lo que ya está creando los primeros odios, como hemos podido contemplar, entre Extremadura y Cataluña. Y todo ello por una política equivocada a corto plazo de prebendas o castigos. En Baleares mismo existe una convicción general de que se nos perjudica, sin que ello quiera decir que no se esté de acuerdo con un convenio de solidaridad entre Comunidades Autónomas. Además, como dice el refrán, hoy por mí, mañana por tí. Lo que subleva es que, año tras año, vayas siendo ostensiblemente perjudicado y que ahora, por unos votos, Cataluña y el País Vasco se vean "compensados". Por cierto, habrá que ver en qué queda la petición del PNV de obtener 54 nuevas transferencias para apoyar al PSOE. ¡Con lo que cuestan 32 para Baleares que, aún así, tendremos muchas menos que el País Vasco!



**¡¡VEN A VISITARNOS!!**

*Tu moda favorita*

**ES FASSERS**

Avenida de la Playa, 10 (Edificio Las Palmeras)  
Tel. 68 03 86  
PALMA NOVA

## ENTREVISTA

**Maria Antònia Munar és la presidenta d'Unió Mallorquina, el partit que governa en aquests moments set pobles de Mallorca, la Conselleria de Cultura, Educació i Esports del Govern Balear, i compta amb representació al Consell Insular de Mallorca i a l'Ajuntament de Palma. Munar va ser consellera de cultura l'anterior legislatura i compta amb una llarga i sòlida carrera política.**

**Munar diuen que és una dona d'empresa, molt pràctica i que sempre sap de què li parlen.**

**-Maria Antònia Munar, quin és l'estil de fer política d'Unió Mallorquina?**

-L'estil del nostre poble, perquè la gent d'Unió Mallorquina són els nostres veïns, persones properes que només tenen un objectiu: "ser solidaris amb nosaltres mateixos". Quan els partits majoritaris de la dreta i de l'esquerra, PP i PSOE, parlen de solidaritat amb altres comunitats autònomes més necessitades que la nostra, els mallorquins hem de defensar la nostra pròpia solidaritat, els nostres propis drets independentment dels problemes de la resta de l'estat. Perquè la comunitat pròspera, que paga tants d'impostos com la nostra, té dret als mateixos serveis que qualsevol altra. Això crec que ho entén tothom.

**-L'actualitat política dels darrers temps parla de crisi i de reivindicacions econòmiques davant el govern de Madrid, què és el que hi diu Unió Mallorquina a tots aquests esdeveniments?**

-Denunciar l'estat miserable quant a serveis, com hospitals, transports, comunicacions que tenim a Mallorca en comparació amb altres comunitats molt més pobres que les nostres, a pesar del nombre tan alt d'impostos que ens cobra Madrid. Unió Mallorquina és només mallorquina i, per tant, ha d'estar sempre del costat dels mallorquins, defensant els seus interessos que són els nostres. Altres partits, entre llistes, a vegades es veuen obligats a cedir els interessos mallorquins a favor d'altres comunitats on governen amb un alt nombre de vots, com Andalusia i Castella, i per això ara ells tenen un Tren d'Alta Velocitat o una Expo de Sevilla i nosaltres no tenim res.

**-I què hem de fer si les nostres reivindicacions cauen en un cul de sac?**



-Més valdria que no ens queixàs-sim i hi posàssim remei ben aviat. Reivindicar les nostres necessitats i denunciar-les no basta, és necessari comptar amb un govern independent com el basc o el català format per grups de persones del país que només serveixen els interessos de la seva comunitat.

**-Però la crisi econòmica existeix per a tothom, no em farà creure que Unió Mallorquina té la recepta màgica per combatre aquesta situació?**

-Doncs sí, la solució és ben simple, Mallorca, les Balears necessiten un sistema de finançament correcte per part de l'administració central. Si això s'aconseguís, els mallorquins no hauríem de semblar captaires demanant a Madrid doblers per a les nostres empreses i per als nostres jubilats, doblers que són nostres, perquè no ens regalen

res i ens ho hem guanyat de sobre.

**-Això és suficient?**

-Sí, això acompanyat d'una reactivació de les petites i mitjanes empreses com les moltes que tenim a cada poble de Mallorca, de calçat, de bijuteria, de mobles, d'hosteleria. La reducció del dèficit públic i l'exigència que la pesseta guardi una paritat que es correspongui amb la seva vertadera competitivitat i no amb als tipus d'interès han de ser els eixos d'actuació econòmica del país.

Moltes gràcies presidenta, ara entenc perquè diuen de vostè que és una dona d'empresa.

*(Article remès per UM Calvià a "Entre Tots" per a la seva publicació)*

## Después de las vacaciones



**Camila Fernández**

Ya los colegios abrieron sus aulas. El campus universitario dio comienzo a sus clases. La acción socio-política-religiosa... ya comenzaron sus luchas (siempre las tienen) en defensa de sus libertades y derechos.

Unos se resisten a perder sus posiciones de cómodos privilegios y otros a luchar abiertamente por ideales incómodos. Líneas paralelas en nuestro caminar diario. Donde la verdad y la mentira, también se enfrentan en un diálogo duelista, nada nuevos en la tierra de todos mezcla de buenos y malos, inteligentes y menos inteligentes, soberbios, humildes y un ego que nos quita su resistencia... a veces bien negativa.

Y volviendo a nuestro vivir diario. En nuestra Parroquia ya comenzaron los cursos de catequesis, para la preparación de la primera comunión y han respondido muy bien los padres y niños. También jóvenes para la confirmación; que hace años fueron bautizados y hoy quieren confirmar su deseo de autenticidad religiosa y sentirse adultos, con esa libertad y responsabilidad de su elección. Que la tierra firme que buscan les haga valientes, ante las movilizadas circunstancias que tendrán que salvar en sus vidas.

Y en este divagar y cara al invierno no es necesario presentar a Manolo Polo ¡gran masajista! y que aplica unas técnicas, para curar las anginas (tan propensos los niños en esta época). Dice que la técnica para curar las amígdalas se llama reflexoterapia.

En niños hasta siete años, se estimula en masajes, en profundidad, en dos puntos por encima de la muñeca, con niños menores de 5 años, se debe tener presente, no profundizar demasiado para no producirles dolor local.

En los niños o jóvenes mayores de 7 años, además de masajear en profundidad el reflejo del antebrazo se le estimula un punto concreto del pabellón de la oreja con un suave estiramiento del lóbulo inferior. La reacción, es un chasquido seco, como si algo se desbloqueara. En realidad es una ruptura de un punto energético que está relacionado con la garganta.

La reflexoterapia es una vieja técnica que está tomando un gran auge dentro de las medicinas alternativas.

Manolo ¿qué cobras? "Para el conocimiento de las madres esta consulta es gratis"

Gracias.

Y dentro del mundo de las preocupaciones, salud, crisis... (en diversos campos humanos) "Por eso os digo: no andéis preocupados por vuestra vida... mirad las aves del cielo... Fijáos en los lirios del campo" (M.T. 6,25)

## Portals Nous mío

Dentro de nada, si continúa lloviendo, que lo hará, volveremos a encontrarnos en diversos puntos del término con el problema de la insuficiente capacidad de la red de alcantarillado. La formación de charcos gigantescos que tardan días, y hasta semanas, en desaparecer, debido a la oclusión de los desagües de pluviales...

Pero esto puede que no sea lo más grave del caso. Durante al menos dos años, en la calle donde resido, hemos sufrido los desbordamientos de la conducción de aguas fecales, y hemos tenido que oler y ver pasar los residuos, orines y demás desperdicios, que en lugar de circular por el interior de la red, emergían (y continúan haciéndolo), a considerable presión, consiguiendo con su fuerza que la tapa de la alcantarilla (intente alguien levantarla y comprobará su peso) flotase literalmente, a unos cinco o seis centímetros por encima de su posición cerrada.

La empresa Calvià 2000, respondió en varias ocasiones a las llamadas de vecinos y viandantes "atufados" enviando camiones cisterna cuyo cometido fue limpiar con una manguerita los restos de paños higiénicos y otras innombrables porquerías que quedaban incrustadas en el pavimento por el paso de los vehículos. Sólo para botón de muestra, decir que el ácido contenido en estas aguas, una vez secas, dejaban en el asfalto una mancha blanca que nos recordaba "hasta dónde había llegado el río en su última crecida..."

La última noticia de estos espectaculares surtidores, la vimos con nuestros propios ojos en el pasado mes de Agosto, cuando un agente de la Policía Local, que circulaba con su Vespa haciendo su patrulla, pasó por el lugar que comentamos, y tuvo la desgracia de resbalar con Dios sabrá qué viscoso elemento, cayendo vehículo, agente y compostura en el mismísimo centro del "mal oliente charquito". El pobre hombre cumplió con su deber inmediatamente, denunciando el hecho, y hasta el día de ayer (28-10) no tuvimos más alcantarillas flotantes. Por lo visto, alguien de Calvià 2000 repasaría las notas (si alguna vez las tomaron) de las diferentes llamadas al respecto de este caso, que por mi parte fueron más de dos y más de tres, y comprobó ¡oh, intelecto increíble! que los derbordamientos coincidían con las horas de funcionamiento de cierto número de bombas de vaciado de fosas sépticas que se ponían en marcha al mismo tiempo, sobrecargando las pobres posibilidades de las tuberías, que vomitaban con vergüenza las heces enviadas por su interior a un destino seguro que muy distinto al de donde emergían.

Quisimos creer que con el haber alternado las horas de funcionamiento de las dichas máquinas, el problema estaría resuelto, y lo estuvo durante el verano. Pero llegaron las lluvias, y con ellas los desbordamientos han comenzado a repetirse, con el agravante de que ahora cuesta más tiempo que los charquitos se desvanezcan debido a la cantidad de agua caída (bienvenida sea) y, como no a la comentada insuficiencia del caudal de pluviales.

En fin, podemos agradecer que hemos pasado un par de meses sin más "patinazos", por la desgracia de aquel agente, cuyo orgullo murió frente a nuestros ojos en su infortunado accidente, que sirvió para el bien común, por lo menos hasta la fecha..., pero ¿qué podemos hacer para solucionar la formación de inmensos charcos que se crean los días de lluvia algo fuerte?... Por lo visto, hasta que no se ahogue un funcionario aquí será "Ver, Oír y Callar..."

J.I. Lacruz

**CULTURA**

# Propostes d'actuació sobre política laboral i ocupació (i 2)



per Pere Cantarero Verger

5. S'han de defensar uns nous valors culturals que es plantegin com a objectiu bàsic. La reducció de les desigualtats socials; que reformen radicalment la clàssica divisió del treball entre home i dona, i, que potenciïn una nova oferta cultural que ompli el major temps lliure de que es disposi.

6. S'ha de potenciar la reducció de la jornada laboral, de la mà del canvi tecnològic, per a que tots els treballadors es puguin beneficiar del mateix.

Com a dades significatives citarem que en la RFA es varen crear més de 200.000 llocs de feina a conseqüència de les reduccions en el temps de feina, i que a Austria, la reducció de la jornada laboral a 38 hores setmanals ha creat a prop de 30.000 llocs de feina.

La reducció de la jornada laboral - més enllà de les postures enfrontades dels agents socials en quant a la seva eficàcia com a instrument de creació d'ocupació i millora de qualitat de vida (Cachon, 1988)- donaria resposta, a

més, a dos problemes immediats: la recomposició dels mecanismes d'unitat en front a l'atur i afrontar l'atur que generen les noves tecnologies (Riechman i Tello, 1988)

7. Com donar resposta a la disgregació del mercat de treball que s'opera en l'actualitat?

a) En l'àmbit internacional, s'ha d'aconseguir una política social i econòmica concertada que garanteixi el major grau d'ocupació possible devora el més elevat nivell de qualificació professional, a més s'imposa la recerca de polítiques de treball que incentivin la generació d'aquest, amb un alt contingut social, amb una expansió quantitativa i qualitativament relevant dels sectors vinculats al temps lliure, l'educació i les activitats socials i culturals.

b) Si davallam als problemes concrets, s'haurien de donar als joves treballs estables i feines de qualitat, mitjançant el desenvolupament d'un itinerari formatiu que els permetés, en primer terme, accedir en condicions al mercat laboral, i més tard, a quedar-hi. Per tal de que aquest itinerari no sigui tan sols una fórmula d'inserció del jove en el món laboral, pagant-li una mínima remuneració i normalitzant cap tipus de formació, es necessària una bona formació ocupacional, d'una ban-

da, i una actuació decidida i conseqüent per part de les autoritats públiques competents per tal d'evitar la desnaturalització i l'incumpliment de les normes que prevenen l'obligatorietat de dur a terme processos formatius.

8. La política de contractació no és una peça aïllada dins del conjunt de la política econòmica global i en conseqüència, pareix poc encertat el discutir de forma fragmentària sobre la major o menor utilització d'unes o altres modalitats de contractació. Pareix més conseqüent provar de negociar sobre la política econòmica i tecnològica de l'empresa, per a, a partir d'allà, incidir en la estructura de la contractació.

9. I per acabar, s'hauria de plantejar la lluita per un Nou Ordre Econòmic Internacional més just; la recerca d'una alternativa a l'armamentisme - que implica que als EE.UU. el 60% del pressupost d'investigació vagi dedicat a projectes vinculats al sector de la defensa; com aconseguir una política ecològica adequada i, al temps que es garanteixen les prestacions socials, com lluitar per una política de reorganització dels serveis públics que els converteixi en un autèntic servei per a tots els ciutadans, però molt en particular, per als col·lectius més desfavorits i que tenen majors necessitats dels mateixos.

## CARLOS PELUQUERIA CABALLEROS

ALTA PELUQUERIA MASCULINA  
 HAUTE COIFFURE POUR MESSIEURS  
 GENTLEMEN - HAIRDRESSER  
 HAR - FRISEUR  
 Creaciones para Vd.



RECUERDOS MALLORCA  
 MARIVI  
 SOUVENIRS - OBJETOS DE REGALO  
 Gracias por su visita

Avda. de la Playa nº 5

PALMA NOVA

Tel. 68 04 81

# Aparells electrodomèstics

Tú pots fer que les coses canviïn

- Els refrigeradors als Estats Units consumeixen el 7% de l'electricitat del país. Això equival a més del 50% de l'electricitat que generen totes les seves centrals nuclears.

- Si tots els consumidors davallassin el termostat dels seus condicionadors d'aire tan sols 3° C, estalviaríem 190.000 barrils de petroli cada dia.

- Els refrigeradors consumeixen més del 25% de l'electricitat gastada en un habitatge.

- La rentadora gasta al voltant del 14% de l'aigua emprada a casa.

El forn elèctric no gasta tanta energia com el forn de gas, perquè pot tancar-se hermèticament.

- No compris mai una cuina de gas amb la flama "pilot". Arriba a gastar fins

un 40% més de gas. Per la mateixa raó, apaga el pilot de l'escalfador d'aigua, si no penses fer-lo servir.

- La flama de pilots i cremadors ha de ser de color blau; si és groga, els cremadors o els orificis estan bruts o s'haurien d'ajustar.

- No exigir gaire fred a l'aparell d'aire condicionat en el moment d'engegar-lo. No refreda l'habitació més ràpidament, només gasta més energia.

- Hi ha que netejar i substituir els filtres de l'aire un cop al mes, el ventilador treballarà menys i no gastarà tanta electricitat.

- Si el refrigerador i el congelador estan 5° C més freds del que cal, el consum d'energia augmenta el 25%. Comprova la temperatura: ha d'estar entre 3 i 5° C.

- Nejeta el serpentí que hi ha darrera el refrigerador, almenys un cop cada any, per al seu funcionament més eficaç.

- Omplir bé la rentadora abans de rentar estalvia molta aigua. Les rentadores entren entre 120 i 220 litres d'aigua en cada cicle.

- Fins un 90% de l'electricitat que es gasta per a rentar la roba s'empra per escalfar l'aigua. Rentar amb aigua tèbia i esbandir amb aigua freda dona bons resultats.

L'eixugador de roba consumeix enormes quantitats d'electricitat, el seu ús només es justifica en pocs casos. Fins i tot en climes humits i freds, els terrats i celoberts compleixen la funció d'aprofitar l'energia solar

# No te creguis res

- 30.- Doble i sense gel, per favor.
- 29.- Ella va marxar sense miraments
- 28.- Per als cambres, totes les històries d'amor són iguals.
- 27.- Xerrant amb en Daniel's, Jack Daniel's.
- 26.- Sembla que m'esperen moltes ressaques.
- 25.- N'hi ha que d'aquestes llimones feren una bona llimonada.
- 24.- Segueixes ocupant un lloc important als meus somnis.
- 23.- Tenc de tot però tú ja no hi ets.
- 22.- Hi ha llàgrimes: Algú ha plorat.
- 21.- Amb qui compartir ara els xigarrs.
- 20.- M'encantava llevar-te les ulleres.
- 19.- Seria tan difícil que entrasis per la porta del bar?
- 18.- Ara que no em queda res en que confiar, em compraré un cotxe.
- 17.- Recolzat a la barra, esperant que surti el sol per a trucar-te.
- 16.- Per un instant, amb la il·lusió intacte de confiar en un futur compartit.
- 15.- Però com parlar d'amor amb un contestador automàtic?



*La teva ausència per les platges buides*

- 14.- Si la beguda no t'arruïna, les dones ho feran.
- 13.- Quan la tendresa estava instal·lada

- a les nostres paraules i mirades.
- 12.- Massa records i cap lloc a on anar a oblidar.
- 11.- He posat el cartell "es ven" a la moto.
- 10.- Una mes i no faci l'ampolla enfora.
- 9.- Tornar a agafar un avió en la teva companyia.
- 8.- Ja sé que no som en J. Morrison, però també voldria que m'estimassis.
- 7.- A aquest bar ningú convida a somriure
- 6.- M'havies promès un final diferent.
- 5.- Deu ésser molt feliç: Bona salut i mala memòria
- 4.- Anyor els teus cabells color de Whiskey.
- 3.- No em vaig adonar de l'error fins que marxares.
- 2.- Sense tu intento sobreviure
- 1.- No li cerco sentit, no en té.
- 0.- Torna, els teus moixos no eren tan dolents.

**Santi Andreu & Jaume Nadal**

**CULTURA**

# Nuestra Mallorca (XXIII) (y 2)

## Isabel I Reina de Mallorcas



por **Fernando Feliu Truyols**

Mientras en la península, Pedro IV de Aragón (allí el Ceremonioso) ya próximo a su fin y presionado por la Curia de Barcelona que pretendía hacer de Cataluña un Principado (lo mismo había intentado Barcelona anteriormente al pedirle a Ramón Berenguer IV Conde de Barcelona y rey consorte de Aragón que se declarara Príncipe de Cataluña, sin lograrlo) y en éste sentido se lo pidió el rey de Aragón en sus Cortes celebradas en Barcelona el año 1283, documentos como en cartas y sellos, sea escrito por Nos y por nuestros sucesores "Conde de Barcelona" y Conde de Barcelona quedará como título sucesivo (de Principado, nada)" (5).

Pedro IV (El Ceremonioso para Cataluña, el Cruel para Mallorcas y el del Punyalet para Valencia) murió en

1387 y le sucedió su hijo Juan I (el Cazador) al que su padre, para compensar las ansias territoriales de los catalanes, le concedió el título de Duque de Girona (superior al Condado de Barcelona). Heredó de su padre la enemistad con la Santa Sede y reconoció al Papa Clemente VII de Avinyón y luego al antiPapa Luna (Benedicto XIII) (6) y como su padre castigó duramente al pueblo Balear con innumerables impuestos aumentando la hipersensibilidad de las gentes divididas entre el campesinado y la ciudad (Part Forana contra la Part Ciutadana) y a su Nobleza en dos bandos odiosamente enfrentados (los traidores catalanistas-ricos y los mallorquines y baleares a favor del campesinado) y todo ello en el seno de un conflicto entre capitalistas (barcelonistas) cristianos y banqueros de origen judío. El día 2 de agosto de 1391 el campesinado irrumpe en la ciudad de Palma con el propósito de asaltar y saquear las casas de los ricos cristianos, pero éstos avisados, se organizan y dirigen todas las culpas a los judíos y la plebe enardecida y dirigida, arranca las puertas de la Xueteria (el Call) y la sangre corre a torrentes muriendo más de 350 inocentes (entre Palma e Inca). El Gobernador Sa Garriga media en el conflicto y hace concesiones al pueblo amotinado y permite que una comisión

del pueblo acuda a la Corte del rey aragonés, pero en Barcelona son ahorcados varios de los comisionados. Los capitalistas de Barcelona no quieren la paz y de acuerdo con los comerciantes (traidores mallorquines) logran del Rey Juan I que anule todas las concesiones ofrecidas al pueblo y para justificar su ley, se buscan culpables del motín y en espectáculo público se llevan a cabo numerosas ejecuciones con el "añadido" de que todo el pueblo mallorquín era culpable y por ello y como castigo general se imponen nuevos impuestos a favor del erario real. Este nuevo tributo (1392) ocasionará la ruina física y moral del pueblo mallorquín, cuyos jóvenes se ocultan en las montañas y se dedican al bandolerismo y quienes pueden hacerlo huyen del exilio.

Juan I (el Impostor) huyendo de la peste declarada en Barcelona viene a Mallorca instalándose en el Castillo de Bellver y después de 4 meses y por el camino más corto corre a Porto Pi donde embarca hacia la península. Se desentiende del gobierno dejándolo en manos de su esposa Da. Violante y se dedica al lujo de su Corte. En 1395 tras siete años de mal gobierno muere al caer del caballo cuando perseguía a una loba.

### "SA NOSTRA" ESTA AL SERVICIO DE CALVIA DE COSTA A COSTA

OFICINAS DE "SA NOSTRA" EN CALVIÀ: Paguera, Capdellà, Calvià, Portals Nous, Palma Nova, Santa Ponça, Son Ferrer, Magalluf.



CAJA DE BALEARES  
"SA NOSTRA"

## El Delfín Loco



Indonesian/Internacional  
Bar Restaurante

La Rotonda/ At the Roundabout  
COSTA D'EN BLANES

The Crazy Dolphin

Tels.: (3471) 67 66 45  
(3471) 67 64 49

**Coordina: Jaume Nadal**

## Xiu-Xiu esportiu

El C.F. Playas de Calvià sigue generando un montón de comentarios y rumores debido al período electoral que no ha llegado a fructificar. Uno de los hechos más significativos ha sido el cambio de actitud de la Casa Grande con el club que se ha reflejado en los vaivenes de opiniones de los medios de comunicación municipales. Ahora incluso van a dedicarle un reportaje con una visión positiva (aunque sea tarde bienvenido sea); pero recordemos que anteriormente se ensañaron con D. Luis pidiéndole cuentas de una subvención que ni siquiera había recibido. ¿Hay que mencionar cuando el Concejal de Deportes negó la entrada de los máximos responsables de club a una reunión deportiva en la que se debatió sobre el Playas?

\*\*\*

Es lógico y bueno que existan críticas sobre la gestión del Playas de Calvià; sin embargo, en el período electoral sinceramente no ha estado a la altura; se creó un mal ambiente que hizo echarse atrás a más de uno. Por encima de cualquier personalismo está la entidad y ésta se ha visto afectada por críticas que por lo visto no han traído alternativas ni soluciones. Todos deben de aprender la lección porque cuando se muera la vaca lo lamentaremos todos. Esperemos que no se llegue al dicho mallorquín "el darrer que apagui la llum".

\*\*\*

Para finalizar con el Playas, nos comenta Jaime Roca (que sigue haciendo honor a su apellido) que está preparando un careo al más alto nivel para hablar de las promesas que se hicieron cuando a unificación. Es-

tarán invitados los presidentes de aquel entonces, el ex-concejal de Deportes X. Mulet, el ex-periodista de Ràdio Calvià V. Blach, el propio ex-alcalde Sr Obrador, i algunos más. Se hablará de césped, de cuando se decía que el club debía jugar en 2ª, de sponsorizadores... ¿Podrá conseguir el de Portals que estén todos? Seguro que alguien se "rajará"...

\*\*\*

Dejemos al Playas y sus problemas y vámonos con el S.M.E. cuyos máximos representantes brillaron por su ausencia con el partido Derby municipal; al parecer se encontraban en la ciudad de la Concha por cuestiones del maratón, ¿emulaban a su antecesor "el barbas"?

\*\*\*

El que está realmente satisfecho es el mandamás del Calvià, además de la buena marcha del 1r equipo está muy contento de la actuación de los "Recreativos Calvià" de Peguera. Gori no ha entrado a trapo de las críticas recibidas por el asunto ya que tiene la conciencia muy limpia.

\*\*\*

A estas alturas seguimos desconociendo si el, en otro tiempo, mejor club de atletismo de Baleares C.D. Costa de Calvià sigue existiendo ni que ha sido de sus atletas y dirigentes. Eso sí el atleta (o ex-atleta) del club (o ex-club) Antoni Pinya no pudo revalidar su título como campeón mundial de los 100 metros lisos para veteranos. Pinya obtuvo en Japón una digna novena plaza y sigue sin perder la moral, su próxima cita será en Atenas con el Campeonato de Europa para veteranos.

\*\*\*

A pesar del poco apoyo (no han querido ni pedir la subvención) ni de disponer de las mejores condiciones (la eterna reivindicación de un local); el club de ajedrez Costa de Calvià ha iniciado la temporada con el Campeonato individual en María de la Salut. También tiene jugadores jugando el torneo de Ca'n Picafort. Recordemos que en este club juega desde hace muchos años la única mujer en España que ha conseguido el título de Norma de Gran Maestra, Mónica Calcetta tiene 20 años y un futuro esplendoroso por delante, sólo le falta tiempo y ayudas económicas, algunas de las cuales las prometieron desde la Casa Grande.

\*\*\*

Los tiempos de crisis se notan. Antes se veían arriba y abajo muchos BMW negros, a lo mejor eran el mismo. ¿Habrà acabado la gasolina o se le ha olvidado el camino?

CENTRE DE ESTETICA Y SAUJ



|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| DEPILACION                         | _____ |
| MANICURA                           | _____ |
| PEDICURA                           | _____ |
| LIMPIEZA DE CUTIS                  | _____ |
| MASAJE                             | _____ |
| QUIROMASAJE                        | _____ |
| TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES | _____ |

C/. DEL AYUNTAMIENTO, 1  
(Junto Plaza Iglesia)  
Telf. 670529  
CALVIA



**DEPORTES**

# El Playas excel.lent a la copa Federació

Si malauradament el Playas no ha tengut un bon començament de lliga, no podem dir el mateix de la competició a la Copa Federació de recent implantació. De moment s'ha superat a enemics de l'entitat del Mallorca At. i ara està a punt de fer-ho amb l'atlètic de Balears. Tornant a la lliga, el 1r equip del Playas es troba sensiblement recuperat a la nova plaça però encara amb més gols en contra que a favor. Queda molta lliga per davant i el més normal és que, per entitat esportiva, al final estigui entre els primers. El primer derby pot servir de trampolí, per cert, el Playas encara segueix sense portar sponsor a les camisetes, desconeixent-se si és que no l'han trobat o estan encara esperant que, com es va prometre, l'Ajuntament li proporcioni. Per altra part, el partit del derby va per-

metre al club entregar una placa commemorativa al C.D. Calvià en honor a la seva primera visita oficial al camp municipal de Magalluf, i és que malgrat hi hagi rivalitat no s'ha de perdre l'educació i les bones formes.

El Playas també té dos convocats a la selecció balear sub-23, són el porter Calleja i en Linares. I com a jugador del mes podem destacar a Moranta, que malgrat la seva joventut està demostrant un molt bon nivell i entrega.

I anant al període electoral, aquest va acabar desert ja que ningú es va atrevir a presentar-se. El candidat Sr. Flexas es va tirar enrra en veure que lamentablement el Playas no és un club tranquil. Ara el club segueix baix la junta accidental que tornarà a convocar l'assemblea i un altre període electoral.

**Futbol**

## El Calvià perd el primer derby

El primer equip del club de Es Mofares no va poder superar al Playas en el primer derby de la temporada, hauríem de remuntar moltes temporades per trobar un partit amb una rivalitat similar i així les expectatives es varen complir, al manco, per la massiva assistència d'aficionats a les grades. El Calvià va començar molt bé sobretot en defensa fins que dos errors defensius decantaren la balança per als taronges. Malgrat aquesta derrota el Calvià segueix a la zona tranquil.la de la classificació sense positius ni negatius, gràcies a un bon acoplament a la categoria principalment al Mofares. Alguna d'aquestes bones actuacions han fet que el centrecampista Kiko hagi estat convocat per a participar aquest Nadal a un torneig a Itàlia amb la Selecció Balear sub-23. A destacar el retorn a l'equip de Edu amb qui s'ha guanyat molt amb el joc aeri. I de López que ha realitzat molt bones actuacions. I en el capítol negatiu destacar la lesió al peu de López.

En quan als juvenils, a aquests moments es troben a meitat de la classificació, però, atenció, de la ma de Bonnín, el president Gori Gual ens ha assegurat que finalitzaran Campions. Els cadets de Johny Llodrà encara rossegueu un fluxiu començament però es confia en millorar amb el pas de les jornades. Els infantils a la posició sis i els nins del F-7 acaben de començar la competició amb una derrota que ben segur faran oblidar ràpidament amb el bon equip que tenen. Els equips de Peguera duen una temporada molt positiva col.locats a les zones altes de la classificació. Ens ha cridat l'atenció l'sponsor que tenen els nins del F-7 de Calvià que no és altre que Laccas, el tema és curiós ja que tots els equips d'altres municipis duen l'sponsorització del seu Ajuntament.

**Ses Forquetes**  
BAR - RESTAURANT

Can Vich, s/n - Tel. 67 06 13  
Calvià - MALLORCA

**SALONES PARA  
BANQUETES, BODAS,  
COMUNIONES,  
ALMUERZOS DE EMPRESAS**

**Magnífica vista desde sus  
jardines**

**EXCELENTE COCINA  
MALLORQUINA**

## DEPORTES

### Cicloturismo

# Se celebró la XVII Baixada a Sóller

por Conterno

Organizada por el Club Ciclista Defensora Sollerense se celebró el pasado día 31 esta nueva edición que contó con una gran afluencia de cicloturistas de todas las edades pues dada su condición de marcha popular acogió cantidad de chavalería que, no hay duda, disfrutó a tope ya que el buen tiempo ayudó a que todo transcurriera con normalidad. Al final se sirvió a cicloturistas y acompañantes un aperitivo en el Port de Sóller.

El recorrido muy ameno partía de Valldemossa para continuar hacia Deià y Sóller en donde terminaba la prueba. No así sin embargo para muchos que nuevamente volvimos a Valldemossa teniendo que subir entre Deià y Valldemossa la temible Pedrissa, una de las más duras subidas de Mallorca. Disfrutamos de esos magníficos paisajes, a pesar de su dureza, merece la pena efectuar esta marcha pues es difícil conjugar un recorrido tan atractivo y que absorbe tanto al cicloturista. Felicitar a la organización y colaboradores y esperar que el próximo años nos reuñamos todos de nuevo.

### IX MARCHA DE OTOÑO EL 14 DE NOVIEMBRE

Recordar que el próximo día 14 de noviembre se celebrará la IX Marcha de Otoño que organiza el Grupo Cicloturista T. Bici-Moto y Neumáticos Tolo Femenías de Palma Nova sobre el clásico recorrido de años anteriores. Se partirá de la Avda. s'Olivera de Magaluf hacia Calvià, Capdellà, Andratx, S'Arracó, San Telmo donde nos reagruparemos para volver nuevamente por S'Arracó, Puerto de Andratx, Camp de Mar, Peguera, Costa de la Calma, Santa Ponsa, El Toro, Son Ferrer, donde habrá nuevo reagrupamiento para continuar juntos hacia Magaluf donde al final habrá un aperitivo para



Ginés Martínez en el centro de la foto.

cicloturistas y acompañantes. Hasta entonces, y esperemos que el tiempo acompañe para disfrutar pedaleando, y no olvidar que Cicloturismo es salud, conveniencia y cultura.

### CONSTERNACION DENTRO DEL CICLOTURISMO

Malas noticias para los aficionados a la bici. A las trágicas muertes de Lorenzo Seguí y Bernardo Vallespir en sendos accidentes (el primero de ellos en ciclomotor) tenemos que lamentar la de nuestro compañero Ginés Martínez a quien la muerte sorprendió cuando practicaba su deporte favorito. Es posible que nuestro destino esté predestinado en el momento más impensable, por lo que hay que asumir en todo momento que dicho tránsito nos ha de llegar a todos de una u otra manera, tornándose la muerte en tragedia si el ser que se va es querido y apreciado por todos nosotros, los cicloturistas, tanto por su cordialidad como por su compañerismo. A toda su familia, y de manera especial a su hermano Julián

componente de nuestro Grupo Cicloturista, nuestro más sincero pésame, condolencia que transmitimos asimismo a los familiares de Lorenzo Seguí y Bernardo Vallespir. Rogamos para que el tiempo distancie estas noticias.

# TUCASA

TODO PARA LA CASA S.L.

C.I.F.:B 07143456

MATERIALES PARA  
LA CONSTRUCCION

CERAMICAS

C/ Galicia, 33 Tel. 10 53 03 Fax.10 50 53  
07150 - ANDRAITX

# Comentarios por en Joan Perdiu

\* Se comenta la cantidad de veces que los ciudadanos de Palma Nova - Magaluf o Son Caliu, sufren las consecuencias de estar cada dos por tres sin agua debido a las roturas de las tuberías que suministran a dichas zonas. Hay una rotura en Son Caliu que dura más que el rosario de la aurora.

(es lamentable pero efectivamente ocurre; en Calvià hubo una fuga de agua que se tardó más de un año en detectarla. Así es que, paciencia, Calvià 2000 lo resuelve todo)

\* Se comenta el engaño que sufren muchos consumidores al dirigirse a grandes centros comerciales que anuncian a bombo y platillo unas ofertas impresionantes y que una vez en el centro no hay existencias de tales ofertas y todo ello a partir del primer día.

(Simplemente recordarles a los consumidores que compren al pequeño y mediano comercio donde encontraran servicio, calidad y precio)

\* Se comenta la euforia de Margaria Nájera con el hallazgo de agua potable, al final se quedó con una simple bolsa.

(O sea el gozo en un pozo, nunca mejor dicho)

\* Se comenta las repulsas de

Cañellas al jefe de la oposición Paco Obrador. El presidente está gozando.

(No cabe duda que la capacidad de Obrador es discutible)

\* Se comenta el mercadillo de mueble usados que organizó el Ayuntamiento de Calvià lo cual parece que no es de su competencia.

(según tengo entendido los ayuntamientos pueden subastar pero nunca vender y menos hacer mercadillos)

\* Se comenta el que la federación de asociación de vecinos de Palma convocara a más de 17.000 vecinos por estar en contra de la política presupuestaria del ayuntamiento de Cort. Hasta una asociación se niega a pagar sus impuestos por no tener seguridad ciudadana.

(Nosotros en Calvià tenemos mucho que aprender. Será cosa de contratar al Presidente de la Federación de vecinos y que nos de un curso acelerado de como defendernos ante la ignorancia de nuestro ayuntamiento hacia las asociaciones de vecinos de nuestro término)

\* Se comenta el precio del dinero. El Banco de España baja su precio, pero el ciudadano que tiene préstamos hipotecarios no

se entera. Se habla de clientes preferentes, pero ¿Quiénes son estos clientes?

( No se olviden que los bancos jamás hacen un favor)

\* Se comenta lo que se ha gastado el Ayuntamiento de Calvià en asistencia odontológica. Diez millones aproximadamente en el año 92.

(Yo me apunto)

\* Se comenta la caída de Paco Obrador, pues sus compañeros no estaban de acuerdo con su forma de oposición.

(Allí donde no hay que no busquen)

\* Se comenta como el Ayuntamiento de Calvià comienza a desmontar el servicio municipal de autobuses, simplemente en el mes de setiembre el déficit ha sido de ocho millones de ptas.

Resumiendo, que en el funcionamiento de estas líneas municipales se han perdido muchos millones que los ciudadanos hemos tenido que pagar. Todo ello debido a una gestión o cabezonada de unos señores.

¿Y ahora qué?

(Yo pediría que estos señores que pusieron en funcionamiento estas líneas paguen de su bolsillo)

# OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu però ens agraden. Són les Obres dels Mestres Artesans.

Objectes fets segons vells procediments o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara.

Per això la Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear creà l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta és tota una garantia.



## GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,  
cerqui aquesta etiqueta.

Es un missatge de:



**GOVERN BALEAR**

Conselleria de Comerç i Indústria



# ELITE

Club

En actividad  
permanente



**SERVICIOS**

Squash

Fitness

Aerobic

Relax

Club Social

Restaurante

Boutique

Aparcamiento



C/ Joan Miró, nº 334. San Agustín

Tel. 40 20 80

Fax 40 48 50

07015 PALMA